

The Study on Improvement of Water Environment in Vientiane City

ລາຍເຊື້ອເຂົ້າຮ່ວມ ກອງປະຊຸມລາຍງານຄວາມໃຈທີ່ກໍາຂອງໄຕງານສຶກສາປັບປຸງ ລະບົບລະບາຍນໍາ ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ວັນທີ 9 ເດືອນ ກັນຍາ ປີ 2009

Progress Report Meeting, Sep 9/09/2009

No.	ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນ	ຕຳແໜ່ງ	ພາກສ່ວນ	ໂທລະສັບ	ເບີຍຝາ	ອີເມວ	ລາຍເຊັນ
Name and Surname	Position	Organization	Telephone	Fax	E-mail	Signature	
1	Mr. Vientong Viengvong, Dept. Director.	Department of Industry & Commerce directorate	5504720	415877	viengvong@lotus.com.la		
2	Mr. Chounlathiechouathone, Official	—	5629215	—	—		
3	Mr. Kongsithin Po	TICA	6414905	241101	jicala-infra@tica.gov.la		
4	Mr Somchay Phimmasane Deputy of having	YUDAA	8220669	212164	caig@yuda.org.la		
5	Mr Somnith Sandethongmek Engineer Activity DCE	WIEAT	21001226	7021413	somnaphat@mail.com		
6	Mr Khamthany Acting DCE	DTHUF	5576353	4122864	mptha.com		
7	Mr Songketh Tassaket Technical	WIREA. DCE	2001722	02121877	tsengketh@yahoo.com		
8	Mr. Somsak Siphasoontorn Vice President	VUDAA	5520213	2121024			
9	Mr. Theun Khan DDCG	PTI	5514533	—			
10	Dr. Khamtanh Deputy-director for Public Health of HIC	HIC	1618553	—			
11	Mr. Kaysone Muosotka TICA Expert	MRWT	5509255	4144893			
12	Mr. Somsak	SOMSAK@YUDA	550029003	—			
13	Mr. Somsak	WISNAPRASIT	2210949	264815			
14	Mr. Somsak	WISNAPRASIT	54149178	—			
15	Mr. Somsak	WISNAPRASIT	212651	212629	Somchay@yuda.org.la		
16	Mr. Somsak	WISNAPRASIT	20008645	4677776	Somsak.kham@hotmail.com		
17	Mr. Somsak	WISNAPRASIT	51186390	3531218			
18	Mr. Somsak Project Manager	WISNAPRASIT	02065346055	—	polisigeren@wisdam.com nora@wisdam.de		
19	Nora Gestalina Project Manager	WISNAPRASIT	0207425881	—	—		
20	Sengdechan	Project Assistant	7596696	—	kie.laus-iie.org.la		

Minutes of Meeting
on
the Third Steering Committee and Workshop
of
The Study on Improvement of Water Environment in Vientiane City
agreed upon between
Public Works and Transport Institute, Ministry of Public Works and
Transport
and
Japan International Cooperation Agency

March 11, 2010

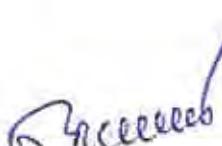
Vientiane, LAO PDR



Mr Kiengkham PHOUTCHANTHAVONGSA
Deputy Director of Public Works and
Transport Institute
Ministry of Public Works and Transport

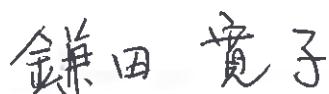


Mr. Kanehiro MORISHITA
Leader of the Study Team
Japan International Cooperation Agency



Mr. Bounchanh SINTHAVONG
Vice Mayor of Vientiane City

Witness



Ms. Hiroko KAMATA
Senior Advisor
Japan International Cooperation Agency

I. General

The Government of Japan, in response to the official request of the Government of Lao People's Democratic Republic (hereinafter referred to as "the Government of Lao PDR"), decided to conduct the Study on Improvement of Water Environment in Vientiane City (hereinafter referred to as "the Study") and the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") dispatched the Preparatory Study Team to Lao PDR in March 2008.

Based on the above study results, Ministry of Public Works and Transport (hereinafter referred to as "MPWT") and JICA Laos Office signed on and exchanged agreement on the Scope of Work (hereinafter referred to as "S/W") and Minutes of Meetings (hereinafter referred to as "M/M") for the Study in November 2008.

The Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") has prepared the Study according to the Scope of Work (hereinafter referred to as "S/W") and Minutes of Meetings (hereinafter referred to as "M/M") exchanged in November 2008, and dispatched the Study Team, headed by Mr. Kanehiro MORISHITA of CTI Engineering International Co., Ltd., to Lao People's Democratic Republic (hereinafter referred to as "Lao PDR") from January 20, 2009.

At the end of phase 1 in the Study, the Study Team explained the overall results in the Interim Report to Lao organizations concerned (hereinafter referred to as "Lao Side"), and Lao side and the Study Team (hereinafter referred to as "Both Sides") had a discussion on this Report, which was chaired by Mr. Bounchanh SINTHAVONG, Vice Mayor of Vientiane City. The list of attendance in the meeting is attached in Attachment.

II. Discussions

1. Interim Report

Interim Report and its explanation by the Study Team are accepted by the Lao Side. The Lao Side expects that the Master Plan in the Interim Report will be revised based on the comments proposed by the Lao Side as well as the results of in the Phase II study. In addition, Both Sides agreed that the future applicability of centralized wastewater treatment system to Vientiane City will be studied in more detail.

2. Community Based Sanitation (CBS)

CBS is feasible for the improvement of the water environment of the urban drainage systems in Vientiane City considering the natural and social conditions of the area, where major pollution load is domestic wastewater.

oo
D
Ho
Komta

3. Selection of Pilot Project Sites

The Lao Side accepted the selection of two pilot project sites, namely (1) units 10, 11 and 12 and its vicinity, Thongkhankham village (Community Based Sanitation, Hong Thong drainage area) and (2) Khoualuang primary school, Khoualuang village (School Based Sanitation, Hong Pasak drainage area). The Lao Side expects the other types of communities such as market will be considered in a future study.

4. Data Share among Studies and Projects

The Both Sides agreed that as each study and project has a limited scope of work and time frame, data share among the related studies and projects such as JICA's Master Plan Study for Vientiane City Planning, those of WWF and WSP, should be promoted in order to improve their results and effectiveness.

5. Groundwater Quality

The Lao Side questioned the quality of groundwater and its function for the improvement of water quality. The Study Team replied that the importance of the groundwater for the improvement of water environment is fully recognized and it is considered to a certain extent in the Study but as it is out of the scope of work, groundwater is not described in detail in Interim Report.

6. Responsible Government Authority for CBS

The Both Sides agreed that the responsible government authority is indispensable for wide dissemination and smooth implementation, and that it should be clarified in the Phase II study.

III. Summary and Closing Remarks

The chairman summarized the discussion results. Finally he gave closing remarks to expect the further progress of the study and the meeting was closed.

ATTACHMENT

List of participants in the Steering Committee Meeting for Presentation of Interim Report on March 10, 2010 at the Meeting Room of Novotel.

Lao Side

Vientiane City

Mr. Bounchanh SINTHAVONG	Vice Mayor of Vientiane City
Mr. Keophilavanh APHAILATH	Deputy Director of DPWT
Mr. Oudone NGENGVANTHNAVONG	Deputy Director of DPWT
Mr. Chansamone	Mekong River Integrated Management Project
Mr. Nousone MEUNVISETH	Deputy Director of VUDAA
Mr. Somechayvong DETOUDOM	Technical Staff, Department of PWT
Mr. Sonetavy PHIMMASANTH	Deputy Head, Housing section of VUDAA
Dr. Khamtanh BOUNPHAYVANH	Deputy Director of Department of Public Health
Mr. Amphone SIONXAY	Director, Department of Agriculture and Forestry
Ms. Tovanh NOUPHAPTHAVONGSY	Department of Industry and Commerce
Mr. Phavanah SIHAVONG	Water Resources and Environment Office
Ms. Boutsady SIPHILOM	Deputy Head, Water Resources and Environment Office
Mr. Phouvisuck VONGPHOUTHONE	Department of Education
Mr. Saythivy NHENGVANNAVONG	Vientiane New City Development Project
Mr. Daophet ALOUN	Director of Science and Technology Office

Ministry of Public Works and Transport (MPWT)

Mr. Bounxom SOMSIHAKHOM	Science and Technical Council
Mr. Phouthasen	Deputy Director of Housing and Urban Planning Division
Ms. Vanh VIRAPANT	Department of Housing and Urban Planning

Public Works and Transport Institute, MPWT

Mr. Khiengkham PHUTHAVONGSA	Deputy Director Public Works and Transport Institute
Ms. Phonesavanh PHENGSIDA	Director of Administration Division
Ms. Saykham TAMMANOSOUTH	Director of Cooperation and Planning
Ms. Phongeun SOUVANHNAVONG	Director of Environment
Mr. Chanthalal PHIMMACHACK	Deputy Director of Housing and Urban Planning Division
Mr. Chanthavangso OUDOMDETH	Director of Infrastructures and Transport Division
Ms. Maniseng DOUANGNOULACK	Coordinator of PTI (Project)
Mr Vongsack MIXAY	Coordinator of PTI (Project)



Water Resources and Environment Administration (WREA)

Mr. Loankham	Director of Division, Department of Environment
Mr. Vanhxay	Department of Environment
Mr. Phongsavath YINGYONG	Water Resources and Environment Institute

Japanese Side

Ms. Hiroko KAMATA	Senior Advisor, JICA Head Quarters
Mr. Yasutoshi SAGAMI	Associate Expert, JICA Head Quarters
Ms. Yoko HATTORI	Representative, JICA Laos Office
Mr. Kanehiro MORISHITA	Team Leader, JICA Study Team
Mr. Makoto YAJIMA	Co-Team Leader, JICA Study Team
Mr. Kazuhiro NAKAMURA	Hydrology, JICA Study Team
Mr. Hiroshi SHIMOKOCHI	Sanitation/Water Quality, JICA Study Team
Mr. Kazuyoshi FUJIMOTO	Administrative Coordinator, JICA Study Team

NGO/International Organization

Ms. Pauline GERRAD	Project Manager, WWF
Ms. Aurilie PIMMASONE	Project Coordinator, LIRE
Mr. Sengdeuan	Project Assistant, LIRE
Mr. Bounchan KHAMPILAYVONG	Design Engineer, LIRE
Ms. Noka DESTALINA	Project Manager, BORDA
Ms. Kieu Ly Doan	Project Manager, BORDA
Mr. Viengsamay VONGKHAMSAO	Country Team Leader, WSP (World Bank)

JICA Study Team of Master Plan Study on City Planning

Mr. Yuichi HASHIMOTO	Water Engineering
Mr. Chanthasack	Head of Section of PTI
Ms. Chatsopa CLINPUN	Environmental Engineering

ATTACHMENT 2

**PROGRAM OF STEERING COMMITTEE WORKSHOP FOR THE DRAFT MASTER
PLAN ON WATER ENVIRONMENT MANAGEMENT IN VIENTIANE CITY**

Date: Wednesday, 10 March 2010

Venue: Conference room of NOVOTEL Vientiane

Program

1. 13:15 – 13:30 Registration
2. 13:30 – 13:40 Explanation of the Steering Committee Workshop
Representative of PTI
3. 13:40 – 13:50 Opening by the Chairman of the Steering Committee
4. 13:50 – 14:30 Explanation about the Draft Master Plan for the Water
Environment Management in Vientiane City
Mr. Morishita, Team Leader, JICA Study Team
5. 14:30 – 15:00 Explanation about CBS and future plan of BORDA-LIRE
Ms. Noka Destalina, BORDA Liaison Officer, BORDA
6. 15:00 – 15:15 (Break)
7. 15:15 – 15:45 Improvement of Sanitation in Laos
Ms. Kamata, Senior Adviser, JICA
8. 15:45 – 16:30 Question and Answer and Free Discussion (Participants)
9. 16:30 – 16:40 Closing by the Chairman of the Steering Committee
10. 17:00 – Dinner at Novotel Hotel Restaurant

ບົດບັນທຶກກອງປະຊຸມ

ກ່ຽວກັບ

ກອງປະຊຸມປຶກສາຫາລື ຄັ້ງທີ 3 ຂອງຄະນະຊັ້ນນຳ

ໂຄງການ ບັນຫຼາຍບົດບັນທຶກ ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ

ຕົກລົງກັນ ລະຫວ່າງ

ສະຖາບັນໄອຫາ ແລະ ຂົນສົ່ງ, ກະຊວງ ໄອຫາທິການ ແລະ ຂົນສົ່ງ

ແລະ

ອົງການ ໄຈກາ

11 ມິນາ, 2010

ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ສປປ ລາວ

ທ່ານ ຂຽງນຳ ພຸດຈັນທະວົງສາ
ຮອງທິວທນໍາ ສະຖາບັນໄອຫາ ແລະ ຂົນສົ່ງ,
ກະຊວງໄອຫາທິການ ແລະ ຂົນສົ່ງ

ທ່ານ Mr. Kanehiro MORISHITA
ທິວທນໍາ ທີມງານສຶກສາ
ອົງການໄຈກາ

ພະຍານ

ທ່ານ ບຸນຈັນ ສິນທະວົງ
ຮອງເຈົ້າຄອງນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ

ທ່ານ ນາງ Hiroko KAMATA
ທີ່ປຶກສາ ອາວຸໄສ
ອົງການໄຈກາ

I. ພາກສະເໜີ

ເພື່ອຕອບສະໜາມອງຕາມການສະເໜີຢ່າງເປັນຫາງ ຂອງລັດຖະບານແຫ່ງ ສາທາລະນະ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ (ເຊິ່ງຕໍ່ໄປນີ້ເອີ້ນວ່າ “ລັດຖະບານ ສປປ ລາວ”), ລັດຖະບັນຍື່ປຸ່ນ ຕັດສິນໃຈໃນການດຳເນີນ ການ ສຶກສາ ປັບປຸງ ສິ່ງແວດລົມນຳ ຢູ່ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ (ເຊິ່ງຕໍ່ໄປນີ້ເອີ້ນວ່າ “ການສຶກສາ”) ແລະ ອົງການ ຮ່ວມມືລະຫວ່າງປະເທດ ຍື່ປຸ່ນ (ເຊິ່ງຕໍ່ໄປນີ້ເອີ້ນວ່າ “ອົງການໃຈກາ”) ໄດ້ສົ່ງທີມງານສຶກສາມາກະກຸມຢູ່ ສປປ ລາວ ໃນເດືອນ 3 ປີ 2008

ຈາກເນີນຂອງການສຶກສາຂັ້ນເທິງ, ກະຊວງ ໂຍທາທິການ ແລະ ຂົນສົ່ງ (ເຊິ່ງຕໍ່ໄປນີ້ເອີ້ນວ່າ “ຍທຂ”) ແລະ ຫຼັງການໃຈກາປະຈຳລາວ ໄດ້ລົງນາມ ແລະ ແລກປ່ຽນ ຂໍຕົກລົງໃນຂອບເຂດຂອງການດຳເນີນງານ (ເຊິ່ງຕໍ່ໄປນີ້ເອີ້ນວ່າ “S/W”) ແລະ ບົດບັນທຶກກອງປະຊຸມ ກ່ຽວກັບການສຶກສາ (ເຊິ່ງຕໍ່ໄປນີ້ເອີ້ນວ່າ “M/M”) ໃນເດືອນ 11 ປີ 2008.

ອົງການຮ່ວມມືລະຫວ່າງປະເທດ ຍື່ປຸ່ນ (ເຊິ່ງຕໍ່ໄປນີ້ເອີ້ນວ່າ “ອົງການໃຈກາ”) ໄດ້ກະກຸມການສຶກສາ ໂດຍ ອີງຕາມ ຂອບເຂດການດຳເນີນງານ ແລະ ບົດບັນທຶກກອງປະຊຸມ ທີ່ໄດ້ແລກປ່ຽນກັນໃນ ເດືອນ 11 ປີ 2008, ແລະ ໄດ້ສົ່ງ ທີມງານສຶກສາ, ເຊິ່ງນຳໂດຍ ທ່ານ Kanehiro MORISHITA ຈາກ ບໍລິສັດ CTI Engineering International Co., Ltd. ມາປະຈຳຢູ່ ສປປ ລາວ ແຕ່ ວັນທີ 20 ເດືອນ 01 ປີ 2009.

ໃນຕອນຫ້າຍໄລຍະທີ່ໜຶ່ງ ຂອງການສຶກສາ, ທີມງານສຶກສາໄດ້ອະທິບາຍ ຜົນການສຶກສາທັງໝົດ ໃນບົດ ລາຍງານໄລຍະກາງ ໃຫ້ພາກສ່ວນຕ່າງໆຂອງຝ່າຍລາວ ຕິດຄົດມາພົມເອກະສານຊ້ອນຫ້າຍ 1 (ເຊິ່ງຕໍ່ໄປນີ້ເອີ້ນວ່າ “ຝ່າຍລາວ”), ຝ່າຍລາວ ແລະ ທີມງານສຶກສາ (ເຊິ່ງຕໍ່ໄປນີ້ເອີ້ນວ່າ “ທັງສອງຝ່າຍ”) ໄດ້ປຶກສາ ຫາລືກັນ ກ່ຽວກັບບົດລາຍງານ, ໂດຍການເປັນປະທານຂອງ ທ່ານ ບຸນຈັນ ສິນທະວົງ ຮອງເຈົ້າຄອງ ນະຄອນ ຫລວງວຽງຈັນ. ວາລະກອງປະຊຸມໄດ້ຕິດຄົດໃນເອກະສານຊ້ອນຫ້າຍ 2.

II. ການປຶກສາຫາລື

1. ບົດລາຍງານໄລຍະກາງ

ຝ່າຍລາວໄດ້ເຫັນດີຮັບຮອງເອົາ ບົດລາຍງານໄລຍະກາງ ແລະ ການອະທິບາຍຂອງທີມງານສຶກສາ, ຝ່າຍລາວ ຄາດວ່າ ຮ່າງແຜນຊັ້ນນຳລວມໃນບົດລາຍງານໄລຍະກາງຈະໄດ້ຮັບການປັບປຸງຕາມການປະກອບຄໍາຕິດເຫັນ ຂອງ ຝ່າຍລາວລວມທັງຜົນໃນໄລຍະທີ່ 2 ຂອງການສຶກສາ. ນອກຈາກນີ້ທັງສອງຝ່າຍໄດ້ຕົກລົງເຫັນດີຕ້ອງໄດ້ ມີການ ສຶກສາລະອຽດຕື່ມີອີກກ່ຽວກັບການນຳໃຊ້ລະບົບປໍ່ປັດແບບລວມສູນ ຂອງນະຄອນຫລວງວຽງຈັນໃນອານາຄົດ.

2. ສຸຂະອານາໄມແບບຊຸມຊົນ

ຝ່າຍລາວຕົກລົງເຫັນດີກ່ຽວກັບຄວາມເປັນໄປໄດ້ໃນການນຳໃຊ້ສຸຂະອານາໄມແບບຊຸມຊົນ ສໍາລັບການປັບປຸງສົ່ງ ແວດລ້ອນນຳຂອງລະບົບລະບາຍນຳຕົວເມືອງໃນນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ ໂດຍພິຈາລະນາສະພາບທຳມະຊາດ ແລະ ສັງຄົມຂອງພື້ນທີ່, ເຊິ່ງເປັນບ່ອນທີ່ມີມິນລະບົດນຳເປົ້ອນຈາກຄົວເຮືອນ.

3. ການຕັດເລືອກ ສະຖານທີ່ໂຄງການຕົວແບບ

ຝ່າຍລາວຕົກລົງເຫັນດີຮັບຮອງເອົາ ການຕັດເລືອກ ໂຄງການທິດລອງ ຢູ່ 2 ບ່ອນ, (1) ຫນ່ວຍ 10, 11 ແລະ 12 ແລະ ບໍລິເວນອ້ອມຂ້າງຂອງບ້ານທີ່ຂັນຄໍາ (ເປັນສຸຂະອານາໄມແບບຊຸມຊົນ, ຢູ່ໃນພື້ນທີ່ລະບາຍນຳຂອງ ຮ່ອງທອງ). (2) ໂຮງຮຽນປະຕົມ ຂົວຫລວງ, ບ້ານ ຂົວຫລວງ (ເປັນສຸຂະອານາໄມແບບໂຮງຮຽນ, ຢູ່ໃນພື້ນທີ່ ລະບາຍນຳຂອງຮ່ອງປ່າສັກ). ຝ່າຍລາວຄາດວ່າ ໃນອານາຄົດຕ້ອງໄດ້ພິຈາລະນາສຶກສາກ່ຽວກັບ ສຸຂະອານາໄມ

Kamta 

ຂັ້ນຊຸມຊົນແບບອື່ນໆອີກ ເຊັ່ນ ຕະຫລາດ ແລະທຳພັກນັກສຶກສາຢູ່ ມະຫາວິທະຍາໄລແຫ່ງຊາດ, ນອກນັ້ນ ຜ່າຍ ລາວໄດ້ມີຄໍາຖານກ່ຽວກັບ ເຫດຜົນຂອງການຄັດເລືອກເອົາໂຮງຮຽນປະຕົມເປັນບ່ອນທີ່ນີ້ ຂອງໂຄງການ ຫິດ ລອງ. ຫຼິມງານສຶກສາໄດ້ອະທິບາຍຈ່າຍ ໂຮງຮຽນເປັນບ່ອນທີ່ເຫັນຈະສົນສຳລັບຈຸດປະສົງໃນການສຶກສາຮຽນຮູ້ ສິ່ງແວດລ້ອມ ການອະທິບາຍດັ່ງກ່າວໄດ້ຮັບການຍອມຮັບຈາກຝ່າຍລາວ.

4. ການແລກປ່ຽນຂໍ້ມູນລະຫວ່າງບັນດາການສຶກສາ ແລະບັນດາໂຄງການ

ທັງສອງຝ່າຍຕົກລົງເຫັນດີວ່າ ແຕ່ລະການສຶກສາ ແລະແຕ່ລະໂຄງການ ແມ່ນມີຂອບເຂດຈຳກັດໃນໜັນວຽກ ແລະ ເວລາ, ດັ່ງນັ້ນຄວນຈະຕ້ອງໄດ້ມີການແລກປ່ຽນຂໍ້ມູນລະຫວ່າງບັນດາການສຶກສາ ແລະບັນດາໂຄງການທີ່ ກ່ຽວພັນ ກັນ, ເປັນຕົ້ນແມ່ນ ການສຶກສາແຜນຊື້ນໍາລວມ ສຳລັບການວາງແຜນຜັງເມືອງວຽງຈັນ, ໂຄງການຂອງ WWF ແລະໂຄງການຂອງWSP ເພື່ອເຮັດໃຫ້ການສຶກສາມີປະສິດຕິຜົນ ແລະປະສິດຕິພາບ.

5. ອຸນນະພາບນັ້ນໃຕ້ດິນ

ຝ່າຍລາວໄດ້ມີຄໍາຖານກ່ຽວກັບ ອຸນນະພາບນັ້ນໃຕ້ດິນ ແລະຮູບແບບສຳລັບການປັບປຸງຄຸນນະພາບ.ທາງຫຼິມງານ ສຶກສາໄດ້ໃຫ້ຄໍາຕອບວ່າ ພວກເຮົາຮັບຮູ້ນໍາກັນກ່ຽວກັບ ນັ້ນໃຕ້ດິນກໍມີຄວາມສຳຄັນ ໃນການປັບປຸງຄຸນນະພາບນັ້ນ ແລະກໍໄດ້ພິຈາລະນາຢູ່ໃນການສຶກສາ ແຕ່ວ່າບັນຫາດັ່ງກ່າວບໍ່ໄດ້ນອນຢູ່ໃນຂອບເຂດໜັນວຽກ, ແລະບໍ່ໄດ້ອະທິບາຍລະອຽດໃນບົດລາຍງານໄລຍະກາງ.

6. ອົງການລັດຖະບານທີ່ຮັບຜິດຊອບກ່ຽວກັບ CBS

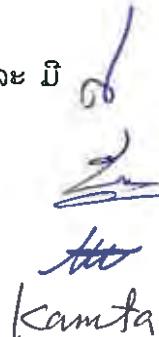
ທັງສອງຝ່າຍຕົກລົງເຫັນດີວ່າ ອົງການລັດຖະບານທີ່ຮັບຜິດຊອບກ່ຽວກັບ ສຸຂະອານາໄມແບບຊຸມຊົນແມ່ນມີ ຄວາມສຳຄັນສຳລັບການເຜີຍແຜ່ຢ່າງກວ້າງຂວາງ ແລະສະດວກໃນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ, ດັ່ງນັ້ນຈໍາເປັນຕ້ອງໄດ້ກຳນົດຢ່າງຈະແຈງໃນໄລຍະທີ່ 2 ຂອງການສຶກສາ.

7. ຜົນການກວດກາຄຸນນະພາບນັ້ນທີ່ຄ້າຍຄືກັນ

ທັງສອງຝ່າຍຮັບຮູ້ວ່າ ຄວາມເຊື່ອຖືຂອງ ຂໍ້ມູນກວດກາຄຸນນະພາບນັ້ນຂອງການສຶກສາ ເຊິ່ງມີລັກສະນະຄ້າຍຄືກັນ ກັບຂໍ້ມູນຂອງໂຄງການອື່ນໆ ເຊັ່ນ WWF

III. ການກ່າວປິດກອງປະຊຸມ

ປະທານກອງປະຊຸມໄດ້ກ່າວປິດກອງປະຊຸມໃນຄັ້ງນີ້ ແລະຄາດວ່າການສຶກສາດັ່ງກ່າວຈະປະສົບຜົນສຳເລັດ ແລະ ມີ ຄວາມຄືບໜັນໃນອານາຄົດ.


Kamta

ເອກະສານຊ້ອນຫ້າຍ 1

ລາຍຊື່ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມຄະນະຊັ້ນໆໄຄງການ ໃນການສະເໜີ ບົດລາຍງານໄລຍະການ ຕັ້ງວັນທີ 10 ມິນາ, 2010 ທີ່ຫ້ອງປະຊຸມຂອງໂຮງແຮມ ໂນໂວແຫວ.

ຝາຍລາວ

ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ

ທ່ານ ບຸນຈັນ ສິນທະວົງ
 ທ່ານ ແກ້ວພິລາວັນ ອາໄພລາດ
 ທ່ານ ອຸດອນ ແຍງວັນນະວົງ
 ທ່ານ ຈັນສະພອນ
 ທ່ານ ຫຸນຊອນ
 ທ່ານ ສົມໃຈຫວັງ ເດອຸດົມ
 ທ່ານ ສອນທະວີ ພິມມະສານ
 ທ່ານ ດຣ. ຄຳຕັນ ບົວໄພວັນ
 ທ່ານ ອຳພອນ
 ທ່ານ ໂຕວັນ ນຸພາບທະວົງສີ
 ທ່ານ ໄພວັນ ສິນທະວົງ
 ທ່ານ ບຸດສະດີ ສີທິລົງ
 ທ່ານ ພູວິສັກ ວົງພູທອນ
 ທ່ານ ສາຍທະວີ ແຍງວັນນະວົງ
 ທ່ານ ດາວເັດ ອາລຸນ

ຮອງເຈົ້າຄອງ ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ (ປະທານກອງປະຊຸມ)
 ຫົວໜ້າ ພະແນກ ໂຍທາທິການ ແລະ ຂົນສົ່ງ
 ຮອງຫົວໜ້າ ພະແນກ ໂຍທາທິການ ແລະ ຂົນສົ່ງ
 ໄຄງການ ບ້ອງກັນຕະຝຶງເຈື່ອນ
 ຮອງ ຫົວໜ້າ ຫ້ອງການອົງການ ອົບ
 ຜູ້ປະສານງານ ໄຄງການ ພະແນກ ຍ້າຂະ
 ຜູ້ປະສານງານ ໄຄງການ ຫ້ອງການ ອົບ
 ຄະນະ ພະແນກ ສາຫາລະນະສຸກ
 ຮອງຫົວໜ້າ ພະແນກ ກະສິກຳ ແລະ ປ່າໄມ
 ພະແນກ ອຸດສະຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ
 ຫ້ອງການຊັບພະຍາກອນນັ້ນ ແລະສິ່ງແວດລ້ອມ
 ຮອງຫົວໜ້າຫ້ອງການຊັບພະຍາກອນນັ້ນ ແລະສິ່ງແວດລ້ອມ
 ພະແນກສິກສາ
 ຫົວໜ້າກອງເລຂາໄຄງການ ສວນອຸດສາຫະກຳ
 ຫົວໜ້າຫ້ອງການ ວິທະຍາສາດ ເຕັກໄນໂລຊີ

ກະຊວງໄຍທາທິການ ແລະ ຂົນສົ່ງ

ທ່ານ ບຸນຊົມ ສົມສີຫາຄົມ
 ທ່ານ ພຸດທະເສນ ອັກຄະວົງ
 ທ່ານ ນາງ ວິໄລະພັນ

ສະພາວິທະຍາສາດ
 ຮອງຫົວໜ້າກົມເຄຫາ ແລະ ຜັງເມືອງ
 ຜູ້ປະສານ ໄຄງການ ກົມເຄຫາ ແລະ ຜັງເມືອງ

ສະຖາບັນໄຍທາ ແລະ ຂົນສົ່ງ

ທ່ານ ຂຽງຄົມ ພຸດຈັນທະວົງສາ
 ທ່ານ ນ. ພອນສະຫວັນ ແພງສີດາ
 ທ່ານ ນ. ສາຍຄຳ ທ່ານມະໂນສຸດ
 ທ່ານ ນ. ໂພເຖິນ ສຸວັນນະວົງ
 ທ່ານ ຈັນທະລາ ພິມມະຈັກ
 ທ່ານ ຈັນທະວົງໂສ ອຸດົມເດັດ
 ທ່ານ ນ. ມະນີແສງ ດ້ວງນຸລັກ
 ທ່ານ ວົງສັກ ມີໄຊ

ຮອງ ຫົວໜ້າສະຖາບັນ
 ຫົວໜ້າພະແນກ ຈັດຕັ້ງ-ບໍລິຫານ
 ຫົວໜ້າພະແນກ ແຜນການ ແລະການຮ່ວມມື
 ຫົວໜ້າພະແນກ ສິ່ງແວດລ້ອມ
 ຮອງຫົວໜ້າພະແນກເຄຫາ ແລະ ຜັງເມືອງ
 ຫົວໜ້າພະແນກ ໄຄງລ່າງ ແລະ ຂົນສົ່ງ
 ຫົວໜ້າ ຜູ້ປະສານງານ ໄຄງການ
 ຜູ້ປະສານງານ ໄຄງການ



Kanta

ອົງການຊັບພະຍາກອນນັ້ນ ແລະ ສິ່ງແວດລ້ອມ

ທ່ານ ໂລນຄໍາ	ກົມສິ່ງແວດລ້ອມ
ທ່ານ ວັນໄຊ	ກົມສິ່ງແວດລ້ອມ
ທ່ານ ພົມສະຫວັນ ຢົ່ງຍອດ	ສະຖາບັນຄົ້ນຄົວຊັບພະຍາກອນນັ້ນ ແລະ ສິ່ງແວດລ້ອມ

ຝ່າຍຍື່ປ່ນ

ທ່ານນາງ Hiroko KAMATA	ທີ່ປຶກສາອາວຸໂສ, ຫ້ອງການໃຈກາ ສຳນັກງານໃຫຍ່ປະເທດຍື່ປຸ່ນ ຊ່ວຊານ, ຫ້ອງການໃຈກາ ສຳນັກງານໃຫຍ່ ປະເທດຍື່ປຸ່ນ
ທ່ານ Yasuroshi Sagami	ຕາງໜ້າຈາກ ຫ້ອງການ ໃຈການປະຈຳລາວ
ທ່ານນາງ Yoko HATORI	ທົວທນ້າທີ່ມງານສຶກສາ
ທ່ານ Kanehiro MORISHITA	ຮອງທົວທນ້າທີ່ມງານສຶກສາ
ທ່ານ Makoto YAJIMA	ຊ່ວຊານສຸຂະອານາໄມຄຸນນະພາບນັ້ນ ທີ່ມງານສຶກສາ
ທ່ານ Hitoshi SHIMOKOCHI	ຊ່ວຊານດ້ານອຸທິກວິທະຍາ ທີ່ມງານສຶກສາ
ທ່ານ Kazuhiro NAKAMURA	ຜູ້ປະສານງານ ທີ່ມງານສຶກສາ
ທ່ານ Kazuyoshi FUJIMOTO	

ພາກສ່ວນ NGO ແລະ ອົງການຈັດຕັ້ງສາກົນ

ທ່ານນາງ Pauline GERRAD	ທົວທນ້າໂຄງການ, WWF
ທ່ານນາງ Aurilie PIMMASEONE	ທົວທນ້າຜູ້ປະສານງານ, LIRE
ທ່ານ ແສງເດືອນ	ຜູ້ຊ່ວຍທົວທນ້າໂຄງການ, LIRE
ທ່ານ ບຸນຈັນ ຄຳພືລາວົງ	ວິສະວະກອນອອກແບບ, LIRE
ທ່ານນາງ Noka DESTALINA	ທົວທນ້າໂຄງການ, BORDA
ທ່ານນາງ Kieu Ly Doan	ທົວທນ້າໂຄງການ, BORDA
ທ່ານ ວົງສະໄຂມ ວົງຄຳຊາວ	Country Team Leader, WSP (World Bank)

ທີ່ມງານສຶກສາ ໂຄງການ ສຶກສາແຜນຊັ້ນນຳລວມໃນການວາງແຜນຜ່ານເມືອງ

ທ່ານ Yuichi HASHIMOTO	ວິສະວະກອນນຳປະປາ
ທ່ານນາງ Chatsopa CLINPUN	ວິສະວະກອນສິ່ງແວດລ້ອມ
ທ່ານ ຈັນທະສັກ ບົດຕາພານິດ	ທົວທນ້າຜູ້ປະສານງານ ຈາກ ສຍຂ

Yuichi Hashimoto
Chatsopa Clinpun

ເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ 2

ວາລະກອງປະຊຸມປຶກສາຫາລືຄະນະກຳມະການຊັ້ນນໍາ ຮ່າງແຜນຊັ້ນນໍາລວມ ການຄຸມຄອງສິ່ງແວດລ້ອມນັ້ນ
ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ ຈັດຂຶ້ນໃນວັນ ພຸດ, ວັນທີ 10 ມິນາ 2010, ທີ່ ຫ້ອງປະຊຸມ ໂຮງແຮມ ໂນໄວເຫວ.

ລ/ດ	ເວລາ	ລາຍການ	ຜູ້ສະເໜີ
1	13.15 - 13.30	ລົງທະບຽນ	
2	13.30 - 13.40	ສະເໜີຈຸດປະສົງ	ທ່ານຫົວໜ້າ ສຍຂ
3	13.40 - 13.50	ທ່ານປະຫານກອງປະຊຸມກ່າວເປີດເປັນທາງການ	ທ່ານປະຫານກອງປະຊຸມ
4	13.50 - 14.30	ລາຍງານ ກ່ຽວກັບ ຮ່າງແຜນຊັ້ນນໍາລວມ ໃນການຄຸມ ຄອງສິ່ງແວດລ້ອມນັ້ນ ຢູ່ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ	Mr. Kanehiro MORISHITA ຫົວໜ້າທີມງານສຶກສາ
5	14.30 - 15.00	ສະເໜີກ່ຽວກັບ ວຽກງານການປັບປຸງ ສຸຂະອະນາໄມ ຂັ້ນບ້ານ (CBS) ແລະ ແຜນຟັດທະນາໃນອະນາຄົດ ຂອງ (BORDA & LIRE)	Ms. Noka Destalina, (BORDA & LIRE)
6	15.00 - 15.15	ພັກຜ່ອນ ດື່ມນັ້ນຊາ ກາເຟ (15 ນາທີ)	
7	15.15 - 15.45	ການປັບປຸງ ດ້ານ ສຸຂະອະນາໄມ ຢູ່ໃນລາວ	Ms. Hiroko KAMATA ຊ່ວຊານຈາກ JICA ໂຕງວ
8	15.45 - 16.30	ສົນທະນາ ແລະ ປະກອບຄໍາຄົດຄໍາເຫັນ	ທີມງານສຶກສາໂຄງການ
9	16.30 - 16.40	ສະຫລັບປຶດກອງປະຊຸມສົ່ມມະນາ	ທ່ານປະຫານກອງປະຊຸມ
10	17.00 -	ເຊື່ອຮັບປະຫານ ອາຫານຄໍາ ທີ່ ຮັນ ອາຫານ ຂອງ ໂຮງແຮມ (ໂນໄວເຫວ)	



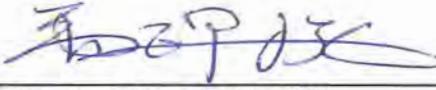
Kanta

Minutes of Meeting
on
The Fourth Steering Committee
of
The Study on Improvement of Water Environment in Vientiane City
agreed upon between
Public Works and Transport Institute, Ministry of Public Works and
Transport
and
Japan International Cooperation Agency

December 14, 2010
Vientiane, LAO PDR

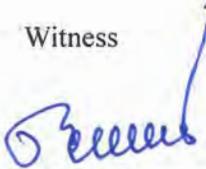


Dr. Koung SOUKALOUN
Acting Director of Public Works and
Transport Institute
Ministry of Public Works and Transport



Mr. Kanehiro MORISHITA
Leader of the Study Team
Japan International Cooperation Agency

Witness



Mr. Bounchanh SINTHAVONG
Vice Mayor of Vientiane City

I. General

The Government of Japan, in response to the official request of the Government of Lao People's Democratic Republic (hereinafter referred to as "the Government of Lao PDR"), decided to conduct the Study on Improvement of Water Environment in Vientiane City (hereinafter referred to as "the Study") and the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") dispatched the preparatory study team to Lao PDR in March 2008.

Based on the above study results, Ministry of Public Works and Transport (hereinafter referred to as "MPWT") and JICA Laos Office signed on and exchanged agreement on the Scope of Work (hereinafter referred to as "S/W") and Minutes of Meetings (hereinafter referred to as "M/M") for the Study in November 2008.

The Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") has prepared the Study according to the S/W and M/M exchanged in November 2008, and dispatched the Study Team for commencement of the Study, headed by Mr. Kanehiro MORISHITA of CTI Engineering International Co., Ltd., to Lao People's Democratic Republic (hereinafter referred to as "Lao PDR") from January 20, 2009.

In the middle of phase 2 in the Study, the Study Team explained the study progress for the period of June to December 2010 to Lao organizations listed in the Attachment 1 (hereinafter referred to as "Lao Side"), and Lao Side and the Study Team (hereinafter referred to as "Both Sides") had a discussion on this Report, which was chaired by Mr. Bounchanh SINTHAVONG, Vice Mayor of Vientiane City. The agenda of the meeting is attached herewith as the Attachment 2.

II. Discussions

(1) Progress Report (2)

The Progress Report (2) contains the study results conducted for the period of June to December 2010, and the Study Team presented the major topics of the report. Based on the presentation, the following members gave their comments and the team replied to them.

1. Mr. Keophilavanh APHAYLATH, 2. Mr. Daophet ALOUN, 3. Dr. Somphone DETOUDOM,
4. Ms. Vilaykham PHOSALATH, 5. Mr. Viensamay VONGKHAMSAO, 6. Mr. Chantha,
7. Dr. Ketkeo SIHALATH, 8. Dr. Santisouk SIMMALAVONG, 9 Dr. Phonepaseuth,
10. Mr. Sengkeo TASAKETH, 11. Mr. Vongsack MIXAY

Major comments and reply to them are summarized below.

(2) Improvement of legal regulatory system for household sanitation

Improvement of regulation/guidance system for sanitation in individual house level is very important. 60 to 70 % of entire households install soak pit for their toilet instead of septic tank. They directly discharge human waste into soil. Thus establishing regulatory/guiding system is required to upgrade the sanitation in household level.

In parallel with enforcement of legal system, improvement of people's awareness is also important. For this purpose, agencies responsible in education, public health and public works shall cooperate together.

The team replied that the legal and institutional expert should propose such system in the succeeding stage, January to March 2011.

(3) Necessity of survey/study in detail

The study on proposed on-site wastewater treatment plants shall be studied deeper, for instance mapping of suitable locations, necessary cost, implementation plan and so on.

The team replied those work results will be presented in the next stage.

(4) Community Based Sanitation (CBS)

The Lao Side agreed that CBS was feasible for the improvement of the water environment of the urban drainage systems in Vientiane City considering the natural and social conditions of the area, where major pollution load was domestic wastewater. Management of CBS in the communities, however, becomes much more important.

The team relied that the team asked LIRE to monitor the working situation in the community and school where CBS and SBS were installed.

(5) Utilizing natural/artificial wetlands

Remaining ponds and marshes shall be conserved to enhance their functions of flood attenuation and wastewater purification. Furthermore comparative study between wetland and conventional wastewater treatment plant shall be made. In Thailand, artificial wetlands are functioning well for wastewater treatment.

The team replied that the team would examine those functions and advantage/disadvantage in the next stage.

(6) Others

- Urban wastewater strategy shall refer to the Master Plan and shall be revised.
- Domestic wastewater from households and small factories shall be treated in manner of on-site treatment.
- Rapid assessment conducted by WSP and the results of pre-feasibility study should be combined.
- Zoning by suitable type of wastewater treatment shall be made clear in the urban areas.
- Study results shall be open to the stakeholders.

- Organizational responsibilities should be made clear for governmental regulatory approaches.

III. Discussion Summary and Closing Remarks

The chairman finally accepted the Progress Report (2) in principle, summarized the following discussion results:

- (1) Locations and functions of wastewater treatment plants (WPTs) should be cleared in the next stage.
- (2) The team should continuously study artificial wetlands with natural purification functions, which are already applied in the neighboring counties, in order to save the budget.
- (3) The team should propose legal frame work, regulation and guidelines including management mechanism for improvement water environment and sanitation efficiently.
- (4) The team should make clear the effects of wastewater discharging from different toilet type, such as soak pit and septic tank.
- (5) The team should study deeper midterm and long-term strategies, in particular about proposed wastewater treatment methodologies/mechanisms.

In addition, he suggested focusing on data collection from the district and community levels if the team needs. Finally he gave closing remarks expressing appreciation for the study efforts and expectation for the further progress of the study. The meeting was closed.

ATTACHMENT 1

List of participants in the Steering Committee Meeting for Presentation of Progress Report (2) on December 14, 2010 at the Meeting Room of International Cooperation Training Center

Lao Side

Vientiane City

Mr. Bounchanh SINTHAVONG	Vice Mayor of Vientiane City
Mr. Keophilavanh APHAILATH	Deputy Director of DPWT
Mr. Oudone NGENGVANTHNAVONG	Deputy Director of DPWT
Dr. Ketkeo SIHALATH	Vice President of VUDAA
Dr. Inlavan KEOBOUNPHANH	Director of Department of Public Health
Mr. Chantha	Deputy Director, Department of Agriculture and Forestry
Mr. Tovanh NOUPHAPTHAVONGSY	Department of Industry and Commerce
Ms. Boutsady SIPHILOM	Deputy Head, Water Resources and Environment Office
Ms. Kethmany BUNDASACK	Deputy Director, Department of Education
Mr. Daophet ALOUN	Director of Science and Technology Office
Mr. Thavone	Deputy Director, Division of Foreign Affair, Vientiane Capital
Dr. Phonepaseuth	Representative, Department of Public Health

Ministry of Public Works and Transport (MPWT)

Dr. Somphone DETOUDOM	Vice President of Science and Technical Council
Ms. Vilaykham PHOSALATH	Deputy Director, Department of Housing and Urban Planning
Dr. Santisouk SIMMALAVONG	Deputy Director of Cabinet, MPWT
Mr. Bouaphanh THEDDAVANH	Deputy Director, Department of Water Ways

Public Works and Transport Institute, MPWT

Dr. Khoung SOUKALOUN	Acting Director of Public Works and Transport Institute
Mr. Chanthala PHIMMACHACK	Deputy Director of Housing and Urban Planning Division
Mr. Nengmua MUASAYCHOU	Deputy Director of Urban Engineering Division
Mr. Phouthala SOUKSAKHONE	Deputy Director of Cooperation and Planning
Mr. Viengnam DOUANGPHACHANH	Deputy Director of Infrastructure and Transport Division
Mr. Chanthasack BOUTAPHANITH	Project Coordinator of Urban Development Master Plan (JICA)
Ms. Maniseng DOUANGNOULACK	Coordinator of PTI (Project)
Mr. Vongsack MIXAY	Coordinator of PTI (Project)
Ms. Manivone VONGXAY	Secretary of Project

Water Resources and Environment Administration (WREA)

Mr. Sengkeo TASAKETH

Department of Environment

Japanese Side

Ms. Yoko HATTORI	Representative, JICA Laos Office
Mr. Kazumitsu MURAOKA	JICA Expert, MPWT
Mr. Kaiyathit SADETTAN	Program Officer, JICA Laos Office
Mr. Kanehiro MORISHITA	Team Leader, JICA Study Team
Mr. Yasuhiko KATO	Environmental Education, JICA Study Team
Ms. Kyoko MISHIMA	Ecological Conservation/Environmental and Social Consideration, JICA Study Team
Mr. Yunshan BAI	GIS, JICA Study Team
Mr. Hiroshi SHIMOKOCHI	Sanitation/Water Quality, JICA Study Team

NGO/International Organization

Mr. Saleumphon KHAMPHUI	Director, LIRE
Mr. Thongsanti BOUNVONGSALY	Managing Director, LIRE
Mr. Bounchan KHAMPHILAYVONG	Design Engineer, LIRE
Mr. Viengsamay VONGKHAMSAO	Country Team Leader, WSP (World Bank)

ATTACHMENT 2

**PROGRAM OF STEERING COMMITTEE MEETING FOR THE PROGRESS REPORT 2
OF
THE STUDY ON IMPROVEMENT OF WATER ENVIRONMENT IN VIENTIANE CITY**

Date: Tuesday 14 December, 2010

Venue: Meeting Room at International Cooperation Training Center (Km 5)

PROGRAM

Time	Description	Responsible Person
8.15 - 8.30	Registration	
8.30 -8.40	Explanation of the steering Committee Meeting	Representative of PTI
8.40 - 9.00	Opening by the chairman of Steering Committee	Mr. Bounchan SINTHAVONG Vice Major of Vientiane Capital Chairman of the Meeting
9.00 - 10.15	Explanation about the Progress Report of The Study on Improvement of Water Environment in Vientiane City	Mr. Kanehiro MORISHITA Team Leader, JICA Study Team
10.15 - 10.25	Coffee Break	
10.25 - 11.30	Discussion	
11.30 - 12.00	Closing and Conclusion by the Chairman of the Steering Committee	Mr. Bounchan SINTHAVONG Vice Major of Vientiane Capital Chairman of the Meeting
12.00	Lunch	Training center

ບົດບັນທຶກກອງປະຊຸມ

ກ່ຽວກັບ

ກອງປະຊຸມປີກສາຫາລື ຕັ້ງທີ່ 4 ຂອງຄະນະຊັ້ນນຳ

ໂຄງການ ສຶກສາ ການບັນບຸງສິ່ງແວດລ້ອມນຳ ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ

ຕົກລົງກັນ ລະຫວ່າງ

ສະຖາບັນໄອຫາ ແລະ ຂົນສົ່ງ, ກະຊວງ ໄອຫາທິການ ແລະ ຂົນສົ່ງ

ແລະ

ອົງການ ໃຈກາ

14 ພັນວາ, 2010

ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ, ສປປ ລາວ

ທ່ານ ດຣ. ກູ່ງ ສຸກອາລຸນ
ຮັກສາການຫົວໜ້າ ສະຖາບັນໄອຫາ ແລະ ຂົນສົ່ງ,
ກະຊວງໄອຫາທິການ ແລະ ຂົນສົ່ງ

ທ່ານ Mr. Kanehiro MORISHITA
ຫົວໜ້າ ທຶນາການສຶກສາ
ອົງການໃຈກາ

ພະຍານ

ທ່ານ ບຸນຈັນ ສິນທະວົງ
ຮອງເຈົ້າຄອງນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ

I. ພາກສະເໜີ

ເພື່ອຕອບສະໜອງຕາມການສະເໜີຢ່າງເປັນຫາງ ຂອງລັດຖະບານແຫ່ງໆ ສາທາລະນະ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ (ເຊິ່ງຕໍ່ໄປນີ້ເອີ້ນວ່າ “ລັດຖະບານ ສປປ ລາວ”), ລັດຖະບານປະເທດຍື່ປຸ່ນ ຕັດສິນໃຈໃນການ ດຳເນີນ ການສຶກສາ ບັນປຸ່ງ ສິ່ງແວດລັອມນັ້າ ຢູ່ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ (ເຊິ່ງເອີ້ນວ່າ “ການສຶກສາ”) ແລະ ອົງການ ຮ່ວມມືລະຫວ່າງປະເທດ ຍື່ປຸ່ນ (ເຊິ່ງເອີ້ນວ່າ “ອົງການໃຈກາ”) ໄດ້ສົ່ງທີມງານສຶກສາມາກະກຽມຢູ່ ສປປ ລາວ ໃນເດືອນ 3 ປີ 2008

ຈາກຜົນຂອງການສຶກສາຂັ້ນເທິງ, ກະຊວງ ໂຍທາທິການ ແລະ ຂົນສົ່ງ (ເຊິ່ງຕໍ່ໄປນີ້ເອີ້ນວ່າ “ຍທຂ”) ແລະ ຫ້ອງການໃຈກາປະຈຳລາວ ໄດ້ລົງນາມ ແລະ ແລກປ່ຽນ ຂໍຕົກລົງໃນຂອບເຂດຂອງການດຳເນີນງານ (ເຊິ່ງ ເອີ້ນ ວ່າ “S/W”) ແລະ ບົດບັນທຶກກອງປະຊຸມ ກ່ຽວກັບການສຶກສາ (ເຊິ່ງເອີ້ນວ່າ “M/M”) ໃນເດືອນ 11 ປີ 2008.

ອົງການຮ່ວມມືລະຫວ່າງປະເທດ ຍື່ປຸ່ນ (ເຊິ່ງເອີ້ນວ່າ “ອົງການໃຈກາ”) ໄດ້ກະກຽມການສຶກສາ ໂດຍອີງ ຕາມ ຂອບເຂດການດຳເນີນງານ ແລະ ບົດບັນທຶກກອງປະຊຸມ ທີ່ໄດ້ແລກປ່ຽນກັນໃນ ເດືອນ 11 ປີ 2008, ແລະ ໄດ້ສົ່ງ ທີມງານສຶກສາ, ເຊິ່ງນຳໄດຍ ທ່ານ Kanehiro MORISHITA ຈາກ ບໍລິສັດ CTI Engineering International Co., Ltd. ມາປະຈຳຢູ່ ສປປ ລາວ ແຕ່ ວັນທີ 20 ເດືອນ 01 ປີ 2009.

ໃນຊ່ວງກາງຂອງໄລຍະທີ່2 ຂອງການສຶກສາ, ທີມງານສຶກສາໄດ້ອະທິບາຍ ຄວາມຄືບໜ້າຂອງການ ສຶກສາໃນຊ່ວງເວລາແຕ່ເດືອນມີຖຸນາ ທ່າເດືອນທັນວາປີ 2010 ໃຫ້ພາກສ່ວນຕ່າງໆຂອງຝ່າຍລາວ ຕິດຕັດມາ ພົມເອກະສານຊ້ອນຫ້າຍ 1 (ເຊິ່ງເອີ້ນວ່າ “ຝ່າຍລາວ”), ຝ່າຍລາວ ແລະ ທີມງານສຶກສາ (ເຊິ່ງເອີ້ນວ່າ “ຫັງສອງ ຝ່າຍ”) ໄດ້ປຶກສາ ຫາລືກັນກ່ຽວກັບບົດລາຍງານ, ໂດຍການເປັນປະຫານຂອງ ທ່ານ ບຸນຈັນ ສິນທະວີງ ຮອງເຈົ້າ ຄອງນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ. ວາລະກອງປະຊຸມໄດ້ຕິດຕັດໃນເອກະສານຊ້ອນຫ້າຍ 2.

II. ການປຶກສາຫາລື

(1) ບົດລາຍງານຄວາມຄືບໜ້າ (2)

ບົດລາຍງານຄວາມຄືບໜ້າ (2) ປະກອບດ້ວຍຜົນການປະຕິບັດວຽກການໃນຊ່ວງເວລາແຕ່ເດືອນມີຖຸນາ ທ່າເດືອນທັນວາປີ 2010, ແລະ ທີມງານສຶກສາໄດ້ສະເໜີທີ່ວິຊ້ສຳຄັນຂອງການສຶກສາ. ໂດຍອີງໃສ່ບົດສະເໜີ, ສະມາຊິກຜູ້ເຂົາຮ່ວມປະຊຸມດັ່ງລາຍຊື່ດັ່ງນີ້ໄດ້ປະກອບຄໍາເຫັນຕໍ່ບົດສະເໜີ ແລະ ທີມງານສຶກສາກໍໄດ້ຊື້ແຈງບາງ ຄໍາເຫັນ.

1. ທ່ານ. ແກ້ວພິລາວນ ອາໄພລາດ, 2. ທ່ານ. ດາວເັດ ອາລຸນ, 3. ທ່ານ ດຣ. ສິມພອນ ເດັດອຸດິມ,
4. ທ່ານນາງ. ວິໄລຄໍາ ໂພສາລາດ, 5. ທ່ານ ວົງສະໄໝນ ວົງຄໍາຊາວ, 6. ທ່ານ. ຈັນຫາ,
7. ທ່ານ ດຣ. ແກ້ວພິລາວນ ສີທາລາດ, 8. ທ່ານ ດຣ. ສັນຕິສຸກ ສິນມາລາວົງ, 9 ທ່ານ ດຣ. ພອນປະເສີດ,
10. ທ່ານ. ແສງແກ້ວ ທະສະແກດ, 11. ທ່ານ ວົງສັກ ມີໄຊ

ຄໍາເຫັນທີ່ສຳຄັນ ແລະ ການຕອບຄໍາຖາມໄດ້ສັງລວມດັ່ງລຸ່ມນີ້.

(2) ການປັບປຸງລະບົບການຄຸ້ມຄອງດູແລຕາມກົດໝາຍ ສຳລັບສູຂະອານາໄມຄົວເຮືອນ



ການປັບປຸງລະບົບ ກົດລະບູບ/ຄູ່ມື ສໍາລັບສຸກຂະອານໄມ້ໃນຂັ້ນຄົວເຮືອນ ແມ່ນມີຄວາມສໍາຄັນຫລາຍ. 60-70% ຂອງຄົວເຮືອນທັງໝົດ ແມ່ນຕິດຕັ້ງຊຸມວິດຊຶ່ນ ແທນທີ່ຈະເປັນຊຸມວິດກົ່ນຕອງ (septic tank). ສິ່ງເສດ ເຫຼືອຂອງຄົນແມ່ນໄດ້ປ່ອຍໂດຍກົງລົງສູ່ຊັ້ນໃຕ້ດິນ. ດັ່ງນັ້ນ ຈຶ່ງຮຽກຮ້ອງໃຫ້ມີການສ້າງລະບົບກົດລະບູບ/ຄູ່ມື ສໍາລັບປັບປຸງສຸກຂະອານໄມ້ໃນຂັ້ນຄົວເຮືອນ.

ຄົງຄູ່ກັບການບຳຄັບໃຊ້ຂອງລະບົບກົດໝາຍ, ການປັບປຸງການຮັບຮູ້ຂອງປະຊາຊົນກໍມີຄວາມສໍາຄັນ. ສໍາລັບຈຸດປະສົງດັ່ງກ່າວ, ທັນວ່ຍງານທີ່ຮັບຜິດຊອບໂດຍສະເພາະແມ່ນຂະແຫນງສຶກສາ, ສາຫາລະນະສູກ, ໂຍຫາທີ່ການ ຄວນມີການປະສານສົມທີບກັນ.

ທາງທີ່ມີການໄດ້ຕອບຄຳເຫັນຄື ຂ່ງວຊານທາງດ້ານ ກົດໝາຍ ແລະ ໂຄງສ້າງການຈັດຕັ້ງ ຈະໄດ້ສະເໜ ມີລະບົບດັ່ງກ່າວເຂົ້າໃນການສຶກສາຂັ້ນຕໍ່ໄປ, ເດືອນ ມັງກອນ ຫາ ມິນາ 2011.

(3) ຄວາມຈຳເປັນຂອງການສໍາຫລວດ/ສຶກສາ ລະອຽດ

ການສຶກສາງ່ວກັບການສະເໜມີອ່າງບຳບັດນັ້ນເປື້ອນກັບທີ່ ຄວນຈະຕ້ອງໄດ້ສຶກສາໃຫ້ລືກຊື່ງ, ຕົວຢ່າງ ແຜນທີ່ສໍາລັບຈຸດທີ່ຕັ້ງທີ່ເຫັນສົມ, ງົບປະມານທີ່ຈຳເປັນ, ແຜນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ ແລະ ອື່ນໆ.

ທາງທີ່ມີການໄດ້ຕອບຄຳເຫັນດັ່ງກ່າວວ່າ, ຜົນຂອງການສຶກສາດັ່ງກ່າວຈະໄດ້ສະເໜມີໃນຂັ້ນຕໍ່ໄປ.

(4) ສຸກຂະອານໄມ້ແບບຊຸມຊົນ (CBS)

ຝ່າຍລາວເຫັນດີວ່າ ສຸກຂະອານໄມ້ແບບຊຸມຊົນແມ່ນມີຄວາມເປັນໄປໄດ້ສໍາລັບການປັບປຸງສິ່ງແວດລ້ອມ ນັ້ນຂອງລະບົບລະບາຍນັ້ນຕົວເມືອງ ໃນນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ ໂດຍຈະຕ້ອງໄດ້ຄຳນິງເຖິງສະພາບທຳມະຊາດ ແລະ ສັງຄົມຂອງພື້ນທີ່, ແຫລ່ງມີລະພິດຕົ້ນຕໍ່ແມ່ນມາຈາກນັ້ນເປື້ອນໃນຄົວເຮືອນ. ແຕ່ວ່າ ການຄຸ້ມ ຄອງ CBS ໃນຊຸມຊົນ, ກາຍເປັນສິ່ງທີ່ມີຄວາມສໍາຄັນຫລາຍ.

ທີ່ມີການສຶກສາໄດ້ຕອບຄຳເຫັນວ່າ ຈະໃຫ້ສູນຕົ້ນຄວ້າພະລັງງານທິດແຫນ ຕິດຕາມກວດາກາ ສະພາບການ ເຮດວຽກໃນຊຸມຊົນ ແລະ ໂຮງຮຽນບ່ອນທີ່ມີການກໍ່ສ້າງ CBS ແລະ SBS.

(5) ການນຳໃຊ້ ດິນຫາມ ທຳມະຊາດ/ຫນອງສ້າງຂັ້ນໃໝ່

ບີ່ງ ແລະ ຫນອງທີ່ຍັງມີຢູ່ຈະຕ້ອງໄດ້ຮັກສາໄວ້ ເພື່ອຂະຫຍາຍຮູບແບບຂອງການຫລຸດຜ່ອນນັ້ນຖ້ວມ ແລະ ກັ່ນຕອງນັ້ນເປື້ອນ. ອີກດ້ານທີ່ນີ້, ຈະຕ້ອງໄດ້ສຶກສາປົງບໍ່ທຸກໆລະຫວ່າງ ການບຳບັດນັ້ນເປື້ອນດ້ວຍ ດິນ ທາມ/ຫນອງທີ່ທຳມະຊາດ ແລະ ການບຳບັດນັ້ນເປື້ອນແບບທົ່ວໄປ. ເຊັ່ນຢູ່ປະເທດໄທ, ການບຳບັດນັ້ນເປື້ອນ ໄດ້ນຳໃຊ້ ຫນອງນັ້ນທີ່ສ້າງຂັ້ນແມ່ນໄດ້ຮັບຜົນດີ.

ທີ່ມີການສຶກສາໄດ້ຕອບວ່າ ທີ່ມີການສຶກສາຈະອະທິບາຍຮູບແບບດັ່ງກ່າວ ແລະ ຈຸດດີ/ຈຸດອ່ອນໃນຂັ້ນຕໍ່ໄປ.

(6) ອື່ນໆ

- ຢຸດທະສານດັ່ງນັ້ນເປື້ອນໃນຕົວເມືອງຈະໄດ້ປັບປຸງໂດຍອີງຕາມແຜນຊຸມໆນໍາລວມ.
- ນັ້ນເປື້ອນຈາກຄົວເຮືອນ ແລະ ໂຮງງານຂະໜາດນ້ອຍຄວນຈະໄດ້ຮັບການບຳບັດໃນລັກສະນະບຳບັດກັບທີ່.
- ການປະເມີນຜົນແບບໄວໂດຍອີງການນຳແລະ ສຸຂະອານໄມ້ ແລະ ຜົນຂອງການສຶກສາຄວາມເປັນໄປໄດ້ ເບື້ອງຕົ້ນຄວນຈະນຳມາລວມກັນ.
- ການກຳນົດເຂດ ໂດຍອີງໃສ່ປະເພດທີ່ເຫັນສົມຂອງການບຳບັດນັ້ນເປື້ອນ ຄວນຈະກຳນົດຈະແຈ້ງໃນເຂດ ຕົວເມືອງ.
- ຜົນຂອງການສຶກສາຄວນຈະເປີດກວ້າງໃນຄູ່ຮ່ວມງານອື່ນໆ

- ຫນ່ວຍງານຮັບຜິດຊອບຄວນຈະຖືກກຳນົດໃຫ້ຈະແຈ້ງ ຂອງວິທີການຄຸ້ມຄອງຂອງລັດ.

III. ສັງລວມການປຶກສາຫາລື ແລະ ການກ່າວປິດ

ສຸດທ້າຍ ປະຫານກອງປະຊຸມເຫັນດີໄດ້ພື້ນຖານຮັບຮອງເອົາ ບົດລາຍງານຄວາມຄືບໜ້າ (2), ແລະ ສາມາດສັງລວມຜົນການປຶກສາຫາລືດັ່ງນີ້:

- (1) ສະເໜີໃຫ້ຄົ້ນຄວ້າເບິ່ງຄືນ ຫຼືຕັ້ງ ແລະຮູບແບບຂອງອ່າງຝໍາບໍາບັດນັ້ນເປື້ອນ.
- (2) ສືບຕໍ່ສຶກສາຄົ້ນຄວ້າລະອຽດ ໄດຍນຳໃຊ້ຮູບແບບການກັ່ນຕອງແບບທຳມະຊາດ, ທີ່ໄດ້ນຳໃຊ້ຢ່າງເຫດໃກ້ຄົງ, ເພື່ອຫລຸດຜ່ອນຕົ້ນທີ່ນີ້ໃນການບໍາບັດນັ້ນເປື້ອນ.
- (3) ທີມງານສຶກສາຄວນສືບຕໍ່ຄົ້ນຄວ້າ ແລະ ສະເໜີລະບູງບການຄຸ້ມຄອງ, ລະບົບກົນໄກຄຸ້ມຄອງເພື່ອຮັດໃຫ້ແຜນຊັ້ນລວມສາມາດຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ ພາຍຫລັງມີການຮັບຮອງ.
- (4) ກ່ຽວກັບນັ້ນເປື້ອນໃນຄົວເຮືອນ ແລະ ໂຮງງານ ເຊິ່ງອາດຈະມີຜົນກະທົບຕໍ່ຄຸ້ມນະພາບນັ້ນ ໄດຍສະເພາະແມ່ນຊຸມວິດຊຶມ.
- (5) ສຶກສາລະອຽດກ່ຽວກັບແຜນຍຸດທະສາດໄລຍະກາງ ແລະໄລຍະຍາວ ໄດຍສະເພາະແມ່ນວິທີການ/ກົນໄກການບໍາບັດນັ້ນເປື້ອນ ເພື່ອຮັບປະກັນການບໍາບັດນັ້ນເປື້ອນໃນຕົວເມືອງ ແລະເປັນບ່ອນອີງໃຫ້ແກ່ການລົງທຶນ.

ພ້ອມກັນນັ້ນ, ຍັງໄດ້ແນະນຳໃຫ້ທີມງານເອົາໃຈໃສ່ໃນການເຕັບຂໍ້ມູນນຳຂະແໜນງການກ່ຽວຂ້ອງໃນຂັ້ນເມືອງ ແລະຂັ້ນບ້ານ ເພື່ອໃຫ້ມີປະສິດຕິຜົນສູງ. ສຸດທ້າຍກອງປະຊຸມໄດ້ຊົມເຊີຍຕໍ່ທີມງານສຶກສາ ແລະຂອບໃຈອົງການໃຈກາທີ່ໄດ້ຊ່ອຍເຫຼືອໂຄງການດັ່ງກ່າວເຊິ່ງເປັນໂຄງການທີ່ດີໃນການປຶກປັກຮັກສາສິ່ງແວດລ້ອມ. ແລະ ກ່າວປິດກອງປະຊຸມ.

ເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ 1

ລາຍຊື່ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມຄະນະຊື່ນໍາໂຄງການ ໃນການສະໜີ ບິດລາຍງານຄວາມຄືບໜ້າ(2) ຄັ້ງວັນທີ 14 ຂັນວາ, 2010 ທີ່ຫ້ອງປະຊຸມ ສູນຜິກອົບຮົມຮ່ວມມືສາກົນ ຫ້າລກ 5.

ຝ່າຍລາວ

ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ

ທ່ານ ບຸນຈັນ ສິນທະວົງ	ຮອງເຈົ້າຄອງ ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ (ປະທານກອງປະຊຸມ)
ທ່ານ ແກ້ວພິລາວັນ ອາໄພລາດ	ທີ່ວໜ້າ ພະແນກ ໄຍທາທິການ ແລະ ຂົນສົ່ງ
ທ່ານ ອຸດອນ ແຍງວັນນະວົງ	ຮອງທີ່ວໜ້າ ພະແນກ ໄຍທາທິການ ແລະ ຂົນສົ່ງ
ທ່ານ ດຣ. ເກາດແກ້ວ ສີຫາລາດ	ຮອງ ປະທານ ອພບ
ທ່ານ ດຣ. ອິນລາວັນ ແກ້ວບຸນພັນ	ທີ່ວໜ້າ ພະແນກ ສາທາລະນະສຸກ
ທ່ານ ຈັນຫາ	ຮອງທີ່ວໜ້າ ພະແນກ ກະສິກຳ-ປ່າໄນ້
ທ່ານ ໂຕວັນ ນຸພາບທະວົງສີ	ພະແນກ ອຸດສະຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ
ທ່ານ ນາງ ບຸດສະດີ ສີທີວົງ	ຮອງທີ່ວໜ້າ ຫ້ອງການຊັບພະຍາກອນນໍ້າ ແລະ ສິ່ງແວດລ້ອມ
ທ່ານ ນາງ ເກມມະນີ ບັນດາສັກ	ທີ່ວໜ້າພະແນກ ສຶກສາທິການ
ທ່ານ ດາວເັດ ອາລຸນ	ທີ່ວໜ້າຫ້ອງການ ວິທະຍາສາດ ແລະ ເຕັກໂນໂລຊີ
ທ່ານ ຖາວອນ	ຮອງທີ່ວໜ້າ ພະແນກພົວພັນຕ່າງປະເທດ ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ
ທ່ານ ດຣ. ພອນປະເສີດ	ພະແນກສາທາລະນະສຸກ

ກະຊວງໄຍທາທິການ ແລະ ຂົນສົ່ງ

ທ່ານ ດຣ ສິມພອນ ເດອອຸດິນ	ຮອງປະທານສະພາວິທະຍາສາດ ແລະ ເຕັກນິກ
ທ່ານນາງ ວິໄລຕຳ ໄພສາລາດ	ຮອງທີ່ວໜ້າກົມ ເຕັກ ແລະ ວາງແຜນຜັງເມືອງ
ທ່ານ ດຣ. ສັນຕິສຸກ ສິມມະລາວົງ	ຮອງທີ່ວໜ້າຫ້ອງການກະຊວງ ຍທຂ
ທ່ານ ບົວພັນ ແທດດາວັນ	ຮອງທີ່ວໜ້າກົມທາງນໍ້າ

ສະຖາບັນໄຍທາ ແລະ ຂົນສົ່ງ, ກະຊວງ ຍທຂ

ທ່ານ ດຣ. ກຸງ ສຸກອາລຸນ	ຮັກສາການ ທີ່ວໜ້າ ສະຖາບັນ ໄຍທາ ແລະ ຂົນສົ່ງ
ທ່ານ. ຈັນທະລາ ພິມມະຈັກ	ຮອງທີ່ວໜ້າ ພະແນກເຕັກສະຖານ ແລະ ຜັງເມືອງ
ທ່ານ. ເນັ້ງມົວ ມົວໃຊ້ຈູ່	ຮອງທີ່ວໜ້າ ພະແນກວິສະວະກຳຕົວເມືອງ
ທ່ານ. ພຸດທະລາ ສຸກສາຄອນ	ຮອງທີ່ວໜ້າ ພະແນກແຜນການ ແລະ ການຮ່ວມມື
ທ່ານ. ວຽງນາມ ດວງພະຈັນ	ຮອງທີ່ວໜ້າ ພະແນກໂຄງລ່າງ ແລະ ຂົນສົ່ງ
ທ່ານ. ຈັກທະສັກ ບຸດຕາພານິດ	ຜູ້ປະສານງານໂຄງການວາງແຜນຜັງຊື້ນໍາລວມນະຄອນຫລວງ
ທ່ານນາງ ມະນີແສງ ດ້ວງນຸ້ລັກ	ຜູ້ປະສານງານໂຄງການ
ທ່ານ. ວົງສັກ ມືໃຊ	ຜູ້ປະສານງານໂຄງການ
ທ່ານນາງ ມະນີວອນ ວົງໄຊ	ເລຂາ ໂຄງການ

ອົງການຊັ້ນພະຍາກອນນັ້ນ ແລະ ສິ່ງແວດລ້ອມ
ທ່ານ ແສງແກ້ວ ທາສະເກດ ກົມສິ່ງແວດລ້ອມ

ຝ່າຍຍື່ປ່ນ

Ms. Yoko HATTORI	Representative, JICA Laos Office
Mr. Kazumitsu MURAOKA	JICA Expert, MPWT
Mr. Kaiyasith SADETTAN	Program Officer, JICA Laos Office
Mr. Kanehiro MORISHITA	Team Leader, JICA Study Team
Mr. Yasuhiko KATO	Environmental Education, JICA Study Team
Ms. Kyoko MISHIMA	Ecological Conservation/Environmental and Social Consideration, JICA Study Team
Mr. Yunshan BAI	GIS, JICA Study Team
Mr. Hiroshi SHIMOKOCHI	Sanitation/Water Quality, JICA Study Team

NGO/ອົງການສາກົນ

ທ່ານ ຊະເໜລີມຜົນ ວົງສາຄຳຜູ້ຍ	ອຳນວຍການ, LIRE
ທ່ານ ຫົງສັນຕິ ບຸນຫົງວົງສາລີ	ຮອງອຳນວຍການຝ່າຍບໍລິຫານ, LIRE
ທ່ານ ບຸນຈັນ ຄຳພິລາວົງ	ວິສະວະກອນອອກແບບ, LIRE
ທ່ານ ວົງສະໄຫມ ວົງຄຳຊາວ	ຫົວໜ້າທີມ, ອົງການນັ້ນ ແລະ ສຸກຂະພິບານ (ທະນາຄານໂລກ)

ເອກະສານຊ້ອນຫ້າຍ 2

ວາລະກອງປະຊຸມ ຄະນະກຳມະການຊັ້ນນໍາ ຂອງໄຄງການ ສຶກສາການບັນປຸງສິ່ງແວດລ້ອມນໍ້າ
ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ ກ່ຽວກັບບົດລາຍງານຄວາມຄືບໜ້າ (2)

ວັນທີ: ວັນ ອັງຄານທີ 14 ພັນວາ 2010

ສະຖານທີ: ທີ່ຫ້ອງປະຊຸມ ສູນຜົກອົບຮົມຮ່ວມມືສາກົນ ຫ້າລກ 5

ເວລາ	ລາຍການ	ຜູ້ສະເໜີ
08.15 - 08.30	ລົງທະບຽນ	
08.30 - 08.40	ສະເໜີຈຸດປະສົງກອງປະຊຸມ	ທ່ານທົ່ວໜ້າ ສະຖາບັນໄໂຍຫາ ແລະ ຂົນສົ່ງ
08.40 - 09.00	ປະທານກອງຊຸມ ກ່າວເປີດ	ທ່ານ ບຸນຈັນ ສິນລະວົງ ຮອງເຈົ້າຄອງ ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ ປະທານກອງ ປະຊຸມ
09.00 - 10.15	ອະທິບາຍ ກ່ຽວກັບຄວາມຄືບໜ້າຂອງ ການສຶກສາ ການບັນປຸງສິ່ງແວດລ້ອມນໍ້າ ຢູ່ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ	Mr. Kanehiro MORISHITA ທົ່ວໜ້າທີມງານສຶກສາ
10.15 - 10.25	ພັກຜ່ອນ ດື່ມນັ້າຊາ ກາເຟ (15 ນາທີ)	
10.25 - 11.30	ສົນທະນາ ແລະ ປະກອບຄຳຄິດຄຳເຫັນ	ທີມງານສຶກສາໄຄງການ
11.30 - 12.00	ສະຫຼຸບກ່າວເປີດກອງປະຊຸມ	ທ່ານປະທານກອງປະຊຸມ
12.00	ເຊີ້ນຮັບປະທານ ອາຫານທ່າງ	

Minutes of Meeting
on
The Fifth Steering Committee
of
The Study on Improvement of Water Environment in Vientiane City
agreed upon between
Public Works and Transport Institute, Ministry of Public Works and
Transport
and
Japan International Cooperation Agency

March 11, 2011

Vientiane, LAO PDR

Ms. Vilaykham PHOSALATH
Acting Director of Public Works and
Transport Institute
Ministry of Public Works and Transport

Mr. Kanehiro MORISHITA
Leader of the Study Team
Japan International Cooperation Agency

Witness

Mr. Bounchanh SINTHAVONG
Vice Minister of Ministry of Public Works and Transport

I. General

The Government of Japan, in response to the official request of the Government of Lao People's Democratic Republic (hereinafter referred to as "the Government of Lao PDR"), decided to conduct the Study on Improvement of Water Environment in Vientiane City (hereinafter referred to as "the Study") and the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") dispatched the preparatory study team to Lao PDR in March 2008.

Based on the above study results, Ministry of Public Works and Transport (hereinafter referred to as "MPWT") and JICA Laos Office signed on and exchanged agreement on the Scope of Work (hereinafter referred to as "S/W") and Minutes of Meetings (hereinafter referred to as "M/M") for the Study in November 2008.

JICA has prepared the Study according to the S/W and M/M exchanged in November 2008, and dispatched the Study Team for commencement of the Study, headed by Mr. Kanehiro MORISHITA of CTI Engineering International Co., Ltd., to Lao PDR from January 20, 2009.

Near the end of phase 2 in the Study, the Study Team explained all results of the Study to Lao organizations listed in the Attachment 1 (hereinafter referred to as "Lao Side"), and Lao Side and the Study Team (hereinafter referred to as "Both Sides") had a discussion on the Draft Final Report, which was chaired by Mr. Bounchanh SINTHAVONG, Vice Minister of the Ministry of Public Works and Transport. The agenda of the meeting is attached herewith as the Attachment 2.

II. Discussions

(1) Draft Final Report

The Draft Final Report contains all the study results, and the Study Team presented the major topics of the report. Based on the presentation, the following members gave their comments and the Study Team replied to them.

1. Mr. Khamathavy THAIPHACHAN, 2. Dr. Bounleum SISOULATH, 3. Mr. Bouaphan THEDDAVANH, 4. Mr. Daophet ALOUN, 5. Ms. Saykham THAMMANOSOUTH, 6. Mr. Oudone NGENGVANTHNAVONG, 7. Mr. Yeythao

Major comments and replies to them are summarized below.

(2) The approach of in-stream treatment facilities proposed in the Master Plan and the odor emitted by them

The Study Team replied: The in-stream treatment facilities are one of the major structural

measures in collaboration with simple wastewater treatment plants with local interceptors. The in-stream treatment facilities shall be constructed in the open space along the bank of Nong Chanh Marsh, to treat wastewater discharging from outfall of Hong Thong. As the facilities are all covered with concrete lids and utilize the aerobic treatment mechanism of contact media with aeration, it is not expected that offensive odor will be emit from the facilities.

- (3) Water quality improvement in dry season by pumping the river water of the Mekong to the drainage canals in order to dilute the pollution concentration

The Study Team replied: Pumping the river water is very costly as it requires electric power for operating pumps and it is very difficult to pump up the river water in dry season when the water level is low, so this idea cannot be recommended.

- (4) Responsible agency for wastewater management

The Study Team replied: The Study Team drafted the guideline for wastewater management in the drainage canals and regulation of desludging/hauling companies of septage. Responsible agencies and their activities are clarified and stipulated there. It is scheduled that such draft guideline and draft regulation will be discussed with the stakeholders during the next study period in coming June.

- (5) Combined or separated sewer system

The Study Team replied: In terms of separated sewer system, its construction cost is huge. Lifting stations shall be constructed at necessary points, and their operation and maintenance may have troubles. Thus so far separated sewer system could not be recommended for Vientiane City.

- (6) Centralized or decentralized treatment plant

The Study Team replied: Although centralized treatment plant can effectively purify the collected wastewater and improve the water environment of lower reaches of the plant, but it does not contribute to the improvement of the water environment in the upper reaches.

- (7) CBS/SBS construction in Vientiane City

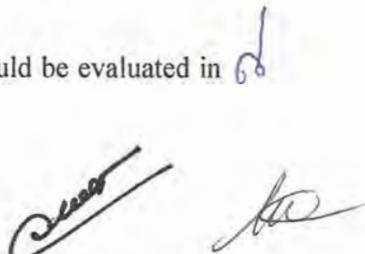
The Study Team replied: It has been clarified that CBS construction is not necessarily recommendable for congested areas, where water quality is deteriorated among others in Vientiane City, according to the results of the pre-feasibility study such as 1) more than 95% of houses have already installed a soak pit or a septic tank, and 2) it is not easy to find enough space for the construction of treatment facility there. On the other hand, it is relatively easy for SBS to find suitable location for the facility construction in the school yards.

- (8) Conservation of Marshes and Ponds

The Study Team replied: Conservation of marshes and ponds such as Nong Chanh, Nong Ping, Nong Bo as well as That Luang, shall also be the responsibility of Vientiane City. Zoning, land use plan and other measures should be set up as well as be enforced firmly by Vientiane City government.

- (9) Others

- Pilot project in Thongkhankham Village and Khoualuang Primary School should be evaluated in order to examine the possibility of CBS and SBS extension.



- Considering the community participation in water environment improvement, a readable guideline shall officially be developed for communities to understand water environment.

III. Discussion Summary and Closing Remarks

The chairman finally accepted the Draft Final Report in principle, summarized the following discussion results:

- (1) More detailed study should be conducted for an in-stream wastewater treatment plant which is planned to be installed at Nong Chanh Marsh in order to avoid emitting offensive odor;
- (2) Administrative regulation/guideline should be formulated for conserving remaining ponds and marshes as well as Mak Hiao River with the purpose of protecting urban floods;
- (3) Recommendations should be made on systems and approaches of treatment facilities in order to ensure the future development;
- (4) The pilot project implemented at Thongkhankham Village and Khoualuang Primary School should be evaluated and used for the basis of recommendation to expand the CBS/SBS construction area; and
- (5) Guideline/regulation or tools should be devised for strengthening BOD monitoring and inspection with involving residents.

Finally he gave closing remarks expressing appreciation for the study efforts and expectation for the further progress of the study. The meeting was closed.

ATTACHMENT 1

List of participants in the Steering Committee Meeting for Draft Final Report on March 11, 2011 at the Meeting Room of International Cooperation Training Center

Lao Side

Ministry of Public Works and Transport (MPWT)

Mr. Bounchanh SINTHAVONG	Vice Minister
Dr. Bounleum SISOULATH	President, Council of Science and Technology
Mr. Khamathavy THAIPHACHAN	Director, DHUP
Mr. Nalongxay MEVAPADITH	Vice Head of Secretariat
Mr. Bouaphanh THEDDAVANH	Deputy Director, Department of Water Ways
Mr. Kazumitsu MURAOKA	JICA Expert

Public Works and Transport Institute (PTI), MPWT

Ms. Vilaykham PHOSALATH	Acting Director General
Mr. Bounlanh KANKHAMVONGSA	Director, Urban Engineering Division
Mr. Yeythao	Director, Housing and Urban Planning Division
Ms. Saykham THAMMANOSOUTH	Director, Cooperation and Planning
Ms. Bannaseng SIPHOXAY	Project Coordinator, Urban Development Master Plan Project
Ms. Maniseng DOUANGNOULACK	Project Coordinator, Improvement of Water Environment Project
Mr. Vongsack MIXAY	Project Coordinator, Improvement of Water Environment Project

Water Resources and Environment Administration (WREA)

Mr. Phavanh SIHAVONG	Unit Chief, DOE
Mr. Sengkeo TASAKETH	Pollution Control Division, DOE
Mr. Singthong PHUNTAMALA	Pollution Control Division, DOE
Mr. Phongsavath YINGYONG	DOE
Mr. Thongtip CHAMDARASANE	Deputy Chief Division, Department of Water Resources

Vientiane City

Mr. Oudone NGENGVANTHNAVONG	Deputy Director, DPWT
Mr. Nousone MEUNVISETH	Deputy Director, VUDAA
Ms. Kethmany BUNDASACK	Deputy Director, Department of Education
Mr. Daophet ALOUN	Director, Department of Science and Technology
Mr. Bounthavi SINLATHSAVONG	Unit Chief, Division of Foreign Affairs
Mr. Pany VONGPADITH	Unit Chief, Department of Public Health
Mr. Sithiphone BOUPHAVANH	Vientiane City Office



Japanese Side

Mr. Masahiko TAKIZAWA	Senior Representative, JICA Laos Office
Ms. Yoko HATTORI	Representative, JICA Laos Office
Mr. Kanehiro MORISHITA	Team Leader, JICA Study Team
Mr. Makoto YAJIMA	Co-team Leader, JICA Study Team
Mr. Tsuyoshi ITO	Water Environment Management Planning, JICA Study Team
Mr. Hiroshi SHIMOKOCHI	Sanitation/Water Quality, JICA Study Team

NGO/International Organization

Ms. Aurelie PHIMMASONE	Programme Coordinator, LIRE
Mr. Bounchan KHAMPHILAYVONG	Design Engineer, LIRE
Mr. Sengdeun THAMMAVONG	Facilitator, LIRE

ATTACHMENT 2

**PROGRAM OF STEERING COMMITTEE MEETING FOR THE DRAFT FINAL REPORT
OF
THE STUDY ON IMPROVEMENT OF WATER ENVIRONMENT IN VIENTIANE CITY**

Date: Friday, March 11, 2011

Venue: Meeting Room at International Cooperation Training Center (Km 5)

PROGRAM

Time	Description	Responsible Person
8:15 - 8:30	Registration	
8:30 -8:40	Explanation of the Steering Committee Meeting	Ms. Vilaykham PHOSALATH Acting Director of PTI
8:40 - 8:50	Opening by the Chairman of the Steering Committee	Mr. Bounchan SINTHAVONG Vice Minister of MPWT Chairman of the Meeting
8:50 -9:00	Opening by the JICA representative	Mr. Yoshiharu YONEYAMA Senior Representative JICA Laos Office
9:00 - 10:15	Explanation about the Draft Final Report of the Study on Improvement of Water Environment in Vientiane City	Mr. Kanehiro MORISHITA Team Leader, JICA Study Team
10:15 - 10:30	Coffee Break	
10:30 - 11:30	Discussion	
11:30 - 12:00	Closing and Conclusion by the Chairman of the Steering Committee	Mr. Bounchan SINTHAVONG Vice Minister of MPWT Chairman of the Meeting
12:00	Lunch	Training center

ບົດບັນທຶກກອງປະຊຸມ

ກ່ຽວກັບ

ກອງປະຊຸມປຶກສາຫາລື ຄັ້ງທີ 5 ຂອງຄະນະຂັ້ນນຳ

ໂຄງການ ສຶກສາ ການບັນບຸງສິ່ງແວດລ້ອມນຳ ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ

ຕົກລົງກັນ ລະຫວ່າງ

ສະຖາບັນໄຍທາ ແລະ ຂົນສົ່ງ, ກະຊວງ ໄຍທາທິການ ແລະ ຂົນສົ່ງ

ແລະ

ອົງການ ໃຈກາ

11 ມິນາ, 2011

ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ສປປ ລາວ

ທ່ານ ນາງ ວິໄລຄຳ ໂພສາລາດ
ຮັກສາການຫົວໜ້າ ສະຖາບັນໄຍທາ ແລະ ຂົນສົ່ງ,
ກະຊວງໄຍທາທິການ ແລະ ຂົນສົ່ງ

ທ່ານ Mr. Kanehiro MORISHITA
ຫົວໜ້າ ຫົມງານສຶກສາ
ອົງການໃຈກາ

ພະຍານ

ທ່ານ ບຸນຈັນ ສິນທະວົງ
ລັດຖະມົນຕີຊ່ວຍວ່າການ ກະຊວງໄຍທາທິການ ແລະ ຂົນສົ່ງ

I. ພາກສະເໜີ

ເພື່ອຕອບສະຫນອງຕາມການສະເໜີຢ່າງເປັນທາງ ຂອງລັດຖະບານແຫ່ງ ສາທາລະນະ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ (ເຊິ່ງຕໍ່ໄປນີ້ເອີ້ນວ່າ “ລັດຖະບານ ສປປ ລາວ”), ລັດຖະບານປະເທດຍື່ນ ຕັດສິນໃຈໃນການດຳເນີນ ການສຶກສາ ບັບບຸງ ສິ່ງແວດລ້ອມນັ້ນ ຢູ່ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ (ເຊິ່ງເອີ້ນວ່າ “ການສຶກສາ”) ແລະ ອົງການ ຮ່ວມມືລະຫວ່າງປະເທດ ຍື່ປຸ່ນ (ເຊິ່ງເອີ້ນວ່າ “ອົງການໃຈກາ”) ໄດ້ສິ່ງທີມງານສຶກສາມາກະກຽມຢູ່ ສປປ ລາວ ໃນເດືອນ 3 ປີ 2008

ຈາກຜົນຂອງການສຶກສາຂັ້ນເທິງ, ກະຊວງ ໂຍທາທິການ ແລະ ຂົນສົ່ງ (ເຊິ່ງຕໍ່ໄປນີ້ເອີ້ນວ່າ “ຍທຂ”) ແລະ ຫ້ອງການໃຈກາປະຈຳລາວ ໄດ້ລົງນາມ ແລະ ແລກປ່ຽນ ຂໍຕົກລົງໃນຂອບເຂດຂອງການດຳເນີນງານ (ເຊິ່ງ ເອີ້ນວ່າ “S/W”) ແລະ ບົດບັນທຶກກອງປະຊຸມ ກ່ຽວກັບການສຶກສາ (ເຊິ່ງເອີ້ນວ່າ “M/M”) ໃນເດືອນ 11 ປີ 2008.

ອົງການຮ່ວມມືລະຫວ່າງປະເທດ ຍື່ປຸ່ນ (ເຊິ່ງເອີ້ນວ່າ “ອົງການໃຈກາ”) ໄດ້ກະກຽມການສຶກສາ ໂດຍທີ່ຕາມ ຂອບເຂດການດຳເນີນງານ ແລະ ບົດບັນທຶກກອງປະຊຸມ ທີ່ໄດ້ແລກປ່ຽນກັນໃນ ເດືອນ 11 ປີ 2008, ແລະ ໄດ້ສົ່ງ ທີມງານສຶກສາ, ເຊິ່ງນຳໄດຍ ທ່ານ Kanehiro MORISHITA ຈາກ ບໍລິສັດ CTI Engineering International Co., Ltd. ມາປະຈຳຢູ່ ສປປ ລາວ ແຕ່ ວັນທີ 20 ເດືອນ 01 ປີ 2009.

ໄກຈະຮອດຕອນທ້າຍຂອງໄລຍະທີ 2 ຂອງການສຶກສາ, ທີມງານສຶກສາໄດ້ອະທິບາຍ ຜົນການສຶກສາ ທ້າຍທີ່ມີ ໃຫ້ພາກສ່ວນຕ່າງໆຂອງຝ່າຍລາວ ຕິດຄົດມາພ້ອມເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ 1 (ເຊິ່ງເອີ້ນວ່າ “ຝ່າຍລາວ”), ຝ່າຍລາວ ແລະ ທີມງານສຶກສາ (ເຊິ່ງເອີ້ນວ່າ “ທ້າຍສອງຝ່າຍ”) ໄດ້ບົກສາ ຫາລືກັນກ່ຽວກັບບົດລາຍງານ, ໂດຍການເປັນປະທານຂອງ ທ່ານ ບຸນຈັນ ສິນທະວົງ ຮອງເຈົ້າຄອງນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ. ວາລະກອງ ປະຊຸມໄດ້ຕິດຄັດໃນເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ 2.

II. ການບົກສາຫາລື

(1) ຮ້າງບົດລາຍງານສຸດທ້າຍ

ຮ້າງບົດລາຍງານສຸດທ້າຍ ປະກອບດ້ວຍຜົນການສຶກສາທ້າຍທີ່ມີ ແລະ ທີມງານສຶກສາໄດ້ສະເໜີທີ່ວ່າ ສຳຄັນຂອງການສຶກສາ. ໂດຍອີງໃສ່ບົດສະເໜີ, ສະມາຊຸກຜູ້ເຂົາຮ່ວມປະຊຸມດັ່ງລາຍຊື່ລຸ່ມນີ້ໄດ້ປະກອບຄໍາເຫັນ ຕໍ່ບົດສະເໜີ ແລະ ທີມງານສຶກສາກ່າວີໄດ້ຊີ້ແຈງບາງຄໍາເຫັນ.

1. ທ່ານ. ຄໍາທະວີ ໄທພະຈັນ, 2. ທ່ານ ດຣ. ບຸນເຫລືອມ ສີສຸລາດ, 3. ທ່ານ ບົວພັນ ທີດຕາຫວັນ,
4. ທ່ານ ດາວເັດ ອາລຸນ, 5. ທ່ານນາງ ສາຍຄໍາ ທໍມະໂນສຸດ 6. ທ່ານ ອຸດອນ ແຍງວັນນະວົງ,
7. ທ່ານ ເຢັ້ງ

ຄໍາເຫັນທີ່ສຳຄັນ ແລະ ການຕອບຄໍາຖາມໄດ້ສັງລວມດັ່ງລຸ່ມນີ້.

(2) ວິທີການຂອງອ່າງບໍາບັດນັ້ນເປົ້ອນໃນຮ່ອງ ທີ່ສະເໜີຢູ່ໃນແຜນຊື່ນຳລວມ ແລະ ບັນຫາເລື່ອງກິ່ນເຫັນຂອງ ນັ້ນເປົ້ອນໃນອ່າງ.

ທີມງານສຶກສາໄດ້ຕອບຄໍາຖາມວ່າ: ອ່າງບໍາບັດນັ້ນເປົ້ອນໃນຮ່ອງ ແມ່ນມາດຕະການສິ່ງປຸກສ້າງອັນຫນີ້ທີ່

ສຳຄັນໃນການຮ່ວມເຂົ້າກັບອ່າງບໍາບັດນັ້ນເປື້ອນແບບທຳມະດາ ແລະ ທ່ານລວບລວມນັ້ນເປື້ອນ ອ່າງບໍາບັດນັ້ນເປື້ອນໃນຮ່ອງຄວນຈະກໍສ້າງຢູ່ບ່ອນເປີດຕາມຜົງຂອງຫນອງຈັນ ເພື່ອບໍາບັດນັ້ນເປື້ອນທີ່ປ່ອຍຈາກທ້າຍນັ້ນຂອງຮ່ອງຫອງ. ອ່າງດັ່ງກ່າວທັງໝົດເປັນລະບົບປິດ ບົກທຸມດ້ວຍເບຕີງ ແລະ ນຳໃຊ້ ກົມໄກການບໍາບັດດັ່ງກ່າວຈະບໍ່ມີກິ່ນເໜັນອອກມາຈາກອ່າງບໍາບັດ.

(3) ການປັບປຸງຄຸນນະພາບນັ້ນໃນລະດຸແລ້ງ ໂດຍການປັ້ນດຳຈາກແມ່ນັ້ນຂອງເຂົ້າມາໃນຮ່ອງເພື່ອຫລຸດຄວາມເຂັ້ມຂັ້ນຂອງມິນລະພິດ

ທີມງານສຶກສາໄດ້ຕອບວ່າ: ການດຸດນັ້ນຈາກແມ່ນັ້ນມີຕົ້ນທີ່ນີ້ສູງຫລາຍ ເພາະຕ້ອງໃຊ້ພະລັງງານໄຟຟ້າສຳລັບຈັກປັ້ນນັ້ນ ແລະ ຍັງມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃນການປັ້ນນັ້ນໃນລະດຸແລ້ງ ເພາະລະດັບນັ້ນຕໍ່ຫລາຍ. ດັ່ງນັ້ນແນວຄວາມຄິດດັ່ງກ່າວແມ່ນບໍ່ເຫັນດີແນະນຳ.

(4) ຫນ່ວຍງານຮັບຜິດຊອບໃນການຄຸ້ມຄອງນັ້ນເປື້ອນ

ທີມງານສຶກສາໄດ້ຕອບວ່າ: ທີມງານສຶກສາໄດ້ຮ່າງຄູ່ມີແນະນຳ ສຳລັບການຄຸ້ມຄອງນັ້ນເປື້ອນໃນຮ່ອງລະບາຍນັ້ນ ແລະ ກົດລະບົບຂອງບໍລິສັດ ອານາໄມ/ຂົນສົ່ງ ສິ່ງເສດເຫຼືອຈາກຊຸມວິດ. ເຊິ່ງໄດ້ກຳນົດ ແລະ ອະທິບາຍ ຫນ່ວຍງານຮັບຜິດຊອບ ພ້ອມທັງບັນດາຫນ້າວຽກຕ່າງໆ. ແລະ ມີແຜນທີ່ຈະເປີດກອງຊຸມບົກສາລືນຳ ບັນດາຄູ່ຮ່ວມງານ ກ່ຽວກັບຮ່າງຄູ່ມີແນະນຳແລະ ກົດລະບົບ ໃນລະຫວ່າງການສຶກສາ ເດືອນ ມິຖຸນາ.

(5) ລະບົບຮ່ອງລະບາຍນັ້ນລວມ ຫລື ແຍກ

ທີມງານສຶກສາໄດ້ຕອບວ່າ: ກ່ຽວກັບລະບົບຮ່ອງລະບາຍນັ້ນແບບແຍກ, ມູນຄ່າກໍສ້າງແມ່ນສູງຫລາຍ, ຈຳເປັນຕ້ອງໄດ້ສ້າງ ສະຖານີສູບນັ້ນຢູ່ບ່ອນທີ່ຈຳເປັນ, ແລະ ການນຳໃຊ້ ແລະ ການບໍາລຸງຮັກສາອາດມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກ. ດັ່ງນັ້ນ ບໍ່ເຫັນດີແນະນຳ ໃຫ້ໃຊ້ລະບົບຮ່ອງລະບາຍນັ້ນແບບແຍກ ສຳລັບນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ.

(6) ອ່າງບໍາບັດແບບລວມສູນ ຫລື ແບບກະຈາຍ

ທີມງານສຶກສາໄດ້ຕອບວ່າ: ເຖິງແມ່ນວ່າອ່າງບໍາບັດນັ້ນເປື້ອນແບບລວມສູນ ສາມາດຮັດໃຫ້ນັ້ນເປື້ອນສະອາດໄດ້ຢ່າງມີປະສິດຕິຜົນ ແລະ ບັບປຸງສິ່ງແວດລ້ອມນັ້ນຢູ່ຈຸດທ້າຍນັ້ນຂອງອ່າງບາບັດ, ແຕ່ວ່າບໍ່ໄດ້ຊ່ອຍບັບປຸງສິ່ງແວດລ້ອມນັ້ນຢູ່ຕົ້ນນັ້ນໄດ້.

(7) ການກໍສ້າງCBS/SBSຢູ່ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ

ທີມງານສຶກສາໄດ້ຕອບວ່າ: ເຫັນໄດ້ຢ່າງຈະແຈ້ງແລ້ວວ່າ ການກໍສ້າງ CBS ແມ່ນບໍ່ມີຄວາມຈຳເປັນຫລາຍ, ແນະນັ້ນໃຫ້ກໍສ້າງສະເພາະເຂດທີ່ມີຄວາມຫນ້າແຫນນເທົ່ານັ້ນ, ບ່ອນທີ່ຄຸນນະພາບນັ້ນເຊື່ອມໄຊມກວ່າບ່ອນອືນໃນນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ, ຕາມຜົນຂອງການສຶກສາຄວາມເປັນໄປໄດ້ເຫື້ອງຕົ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າ 1) ຫລາຍກວ່າ 95% ຂອງຄົວເຮືອນໄດ້ມີວິດຊື່ມ (soak pit) ຫລື ຊຸມວິດ (septic tank) ແລ້ວ, ແລະ 2) ບໍ່ສາມາດຫາພື້ນທີ່ພູງພໍໄດ້ດັ່ງກ່າຍສຳລັບການກໍສ້າງອ່າງບໍາບັດ. ກົງກັນຂ້າມ, ການກໍສ້າງ SBS ແມ່ນມີຄວາມສະດວກ ເພາະພາຍໃນໂຮງຮຽນມີພື້ນທີ່ຫວ່າງ ແລະ ທີ່ຕັ້ງເຫັນຈະສົມສຳລັບ ການກໍສ້າງຢູ່ເດີນໂຮງຮຽນ.

(8) ການປຶກປັກຮັກສາບິ່ງ ແລະ ຫນອງ

ທີມງານສຶກສາໄດ້ຕອບວ່າ: ການຮັກສາຫນອງບິ່ງເຊັ່ນ ຫນອງຈັນ, ຫນອງປິງ, ຫນອງບໍ່ ພ້ອມທັງບິ່ງຫາດ ຫລວງ, ນະຄອນຫລວງຄວນເປັນຜູ້ຮັບຜິດຊອບ. ການແບ່ງເຂດ, ແຜນນຳໃຊ້ທີ່ດິນ ແລະ ມາດຕະການອື່ນໆ ຄວນຈະກຳນົດໄວ້ ພ້ອມທັງການບໍ່ຄັບໃຊ້ກົດໝາຍຢ່າງເຂັ້ມງວດໂດຍນະຄອນຫລວງວູງຈັນ.

(9) ອື່ນໆ

ໂຄງການຕົວຢ່າງຢູ່ບັນທຶກຂຶ້ນຄໍາ ແລະ ໂຮງຮຽນປະຖົມຂົວຫລວງຄວນຈະມີການປະເມີນຜົນ ເພື່ອກວດກາ ຄວາມເປັນໄປໄດ້ຂອງການຂະຫຍາຍ CBS ແລະ SBS.

III. ສ້າງລວມການປຶກສາຫາລື ແລະ ການກ່າວປິດ

ສຸດທ້າຍ ປະຫານກອງປະຊຸມເຫັນດີໄດ້ພື້ນຖານຮັບຮອງເອົາ ຮ່າງປິດລາຍງານສຸດທ້າຍ, ແລະສາມາດສ້າງ ລວມຜົນການປຶກສາຫາລືດັ່ງນີ້:

- (1) ຄວນມີການສຶກສາລະອຽດຕື່ມສໍາລັບການກໍ່ສ້າງອ່າງບໍາບັດນັ້ນເປື້ອນໃນຮ່ອງ ທົ່ວາງແຜນຈະສ້າງຢູ່ຫນອງຈັນ ເພື່ອຫລິກເວັ້ນບັນຫາກິ່ນເຫັນ.
- (2) ຄວນຈະກຳນົດ ກົດລະບູບ/ຄູ່ມືສໍາລັບການປຶກປັກຮັກສາບິ່ງ ຫນອງທີ່ຍັງເໜີລືອຢ່າງ ລວມທັງຫ້ວຍໝາກຮຽວ ເພື່ອຈຸດປະສົງປ້ອງກັນນັ້ນທຸ່ມໃນຕົວເມືອງ.
- (3) ຄວນຈະມີຄໍາແນະນຳ ກ່ຽວກັບ ລະບົບຮັກສາສ້ອມແປງ ແລະ ວິທີການນຳໃຊ້ຂອງອ່າງບໍາບັດ ເພື່ອ ຈັດຕັ້ງຜົນຂະຫຍາຍໃນເຂດຊຸມຊົນອື່ນໆຕໍ່ໄປ.
- (4) ໂຄງການຕົວຢ່າງທີ່ໄດ້ຈັດຕັ້ງຢູ່ບັນທຶກຂຶ້ນຄໍາ ແລະ ໂຮງຮຽນຂົວຫລວງ ຄວນຈະມີການປະເມີນຜົນ ແລະ ນຳໃຊ້ເປັນຄໍາແນະນຳພື້ນຖານ ເພື່ອຂະຫຍາຍພື້ນທີ່ກໍ່ສ້າງ CBS/SBS; ແລະ
- (5) ຄວນຈະສ້າງ ຄູ່ມືແນະນຳ/ກົດລະບູບ ຫລື ເຄື່ອງມື ສໍາລັບການສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງ ການກວດກາ ແລະ ຕິດຕາມ ຄ່າ BOD ໂດຍການມີສ່ວນຮ່ວມຂອງປະຊາຊົນ.

ສຸດທ້າຍກອງປະຊຸມໄດ້ຊີມເຊີຍຕໍ່ທີມງານສຶກສາສໍາລັບຄວາມພະຍາຍາມໃນການສຶກສາ ແລະຫວັງວ່າຈະມີ ຄວາມຄືບໜ້າຂອງການສຶກສາໃນໄລຍະຕໍ່ໄປ ແລະກ່າວປິດກອງປະຊຸມ.

ເອກະສານຊ້ອນຫ້າຍ 1

ລາຍຊື່ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມຄະນະຊັ້ນນໍາໂຄງການ ໃນການສະເໜີ ຮ້າງບິດລາຍງານສຸດ ຄັ້ງວັນທີ 9 ມິນາ, 2011
ທີ່ຫ້ອງປະຊຸມ ສູນຝຶກອົບຮົມຮ່ວມມືສາກົນ ຫ້າລັກ 5.

ຝ່າຍລາວ

ກະຊວງໄໂຍທາທິການ ແລະ ຂົນສົ່ງ

ທ່ານ ບຸນຈັນ ສິນທະວົງ
ທ່ານ ດຣ. ບຸນເໜີລື່ອມ ສີສຸລາດ
ທ່ານ ຄຳທະວີ ໄທພະຈັນ
ທ່ານ ນະລົງໄຊ ມົວປະດິດ
ທ່ານ ບົວຜົນ ເທດດາວັນ
ທ່ານ Kazumitsu MURAOKA

ລັດຖະມົນຕີຊ່ວຍວ່າການກະຊວງໄໂຍທາທິການ ແລະ ຂົນສົ່ງ
ປະທານ ສະພາວິທະຍາສາດ ແລະ ເຕັກໂນໂລຢີ
ທົວໜ້າ ກົມ ເຄຫາ ແລະ ຜັງເມືອງ
ຮອງພະແນກລັງລວມ
ຮອງທົວໜ້າກົມໄໂຍທາທິການທາງໜ້າ
ຊ່ວຊານ JICA

ສະຖາບັນໄໂຍທາ ແລະ ຂົນສົ່ງ, ກະຊວງ ຍທຂ

ທ່ານນາງ ວິໄລຄຳ ໄພສາລາດ
ທ່ານ ບຸນລັ້ນ ການຄໍາວົງສາ
ທ່ານ ເຢັ້ງທ່າວ
ທ່ານນາງ ສາຍຄຳ ທຳມະນີເນສຸດ
ທ່ານນາງ ບັນນະແສງ ສີໄພໄຊ
ທ່ານນາງ ມະນີແສງ ດ້ວງນຸລັກ
ທ່ານວົງສັກ ມີໄຊ

ຮັກສາການ ທົວໜ້າ ສະຖາບັນໄໂຍທາ ແລະ ຂົນສົ່ງ
ທົວໜ້າພະແນກວິສະວະກຳຕົວເມືອງ
ທົວໜ້າພະແນກເຄຫາສະຖານ ແລະ ຜັງເມືອງ
ທົວໜ້າພະແນກແຜນການ ແລະ ການຮ່ວມມື
ຜູ້ປະສານງານ ໂຄງການ ສ້າງແຜນຊັ້ນນໍາລວມການພັດທະນາຕົວເມືອງ
ຜູ້ປະສານງານ ໂຄງການສຶກສາ ການບັບປຸງ ສິ່ງແວດລ້ອມນ້ຳ
ຜູ້ປະສານງານ ໂຄງການສຶກສາ ການບັບປຸງ ສິ່ງແວດລ້ອມນ້ຳ

ອົງການຊັ້ນພະຍາກອນນັ້າ ແລະ ສິ່ງແວດລ້ອມ

ທ່ານ ພາວັນ ສີທາວົງ
ທ່ານ ແສງແກວ້ ຫາສະເກດ
ທ່ານ ສິງທອງ ພຸດທະມາລາ
ທ່ານ ພົງສະຫວັນ ຍິ່ງຍິ່ງ
ທ່ານ ທອງທີບ ຈັນດາລາສານ

ທົວໜ້າຂະແຫນງ, ກົມສິ່ງແວດລ້ອມ
ພະແນກຄວບຄຸມມິນລະພິດ, ກົມສິ່ງແວດລ້ອມ
ພະແນກຄວບຄຸມມິນລະພິດ, ກົມສິ່ງແວດລ້ອມ
ສະຖາບັນຄົ້ນຄວ້າຊັ້ນພະຍາກອນນັ້າ ແລະ ສິ່ງແວດລ້ອມ
ຮອງທົວໜ້າພະແນກ ກົມຊັ້ນພະຍາກອນນັ້າ

ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ

ທ່ານ ອຸດອນ ແຍງວັນນະວົງ
ທ່ານ ທນຸຂອນ ຫມື່ນວິເສດ
ທ່ານ ນາງ ເກດມະນີ ບັນດາສັກ
ທ່ານ ດາວເັດ ອາລຸນ
ທ່ານ ບຸນທະວີ ສິນລາດຊະວົງ
ທ່ານ ປານີ ວົງປະດິດ
ທ່ານ ສິດທິພອນ ບຸບພາວັນ

ຮອງທົວໜ້າ ພະແນກ ໄໂຍທາທິການ ແລະ ຂົນສົ່ງ
ຮອງ ປະທານ ອພບ
ຮອງທົວໜ້າພະແນກ ສຶກສາທິການ
ທົວໜ້າຂະແຫນງ ວິທະຍາສາດ ແລະ ເຕັກໂນໂລຊີ
ທົວໜ້າຂະແຫນງ ພະແນກພົວພັນຕ່າງປະເທດ
ທົວໜ້າຂະແຫນງ, ພະແນກສາຫາລະນະສຸກ
ຫ້ອງວ່າການນະຄອນຫລວງ

ຝ່າຍຍື່ປ່ນ

Mr. Masahiko TAKIZAWA	Senior Representative, JICA Laos Office
Ms. Yoko HATTORI	Representative, JICA Laos Office
Mr. Kanehiro MORISHITA	Team Leader, JICA Study Team
Mr. Makoto YAJIMA	Co-team Leader, JICA Study Team
Mr. Tsuyoshi ITO	Water Environment Management Planning, JICA Study Team
Mr. Hiroshi SHIMOKOCHI	Sanitation/Water Quality, JICA Study Team

NGO/ອີງການສາກົນ

Ms. Aurelie PHIMAMASONE	ຜູ້ປະສານງານແຜນງານ LIRE
ທ່ານ ບຸນຈັນ ຄຳພິລາວົງ	ວິສະວະກອນອອກແບບ, LIRE
ທ່ານ ແສງເດືອນ ທຳມະວົງ	ວິຊາການ LIRE

ເອກະສານຊ້ອນຫ້າຍ 2

ວາລະກອງປະຊຸມ ຄະນະກຳມະການຊັ້ນນໍາ ແຂວງໄຄງການ ສຶກສາການບັນປຸງສິ່ງແວດລ້ອມນໍ້າ
ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ ກ່ຽວກັບຮ່າງບົດລາຍງານສຸດທ້າຍ

ວັນທີ: ວັນ ສູກທີ 11 ມິນາ 2010

ສະຖານທີ: ຫົ້ຫ້ອງປະຊຸມ ສູນຜິກອົບຮົມຮ່ວມມືສາກົນ ຊັລກ 5

ເວລາ	ລາຍການ	ຜູ້ສະເໜີ
08.15 - 08.30	ລົງທະບຽນ	
08.30 - 08.40	ສະເໜີຈຸດປະສົງກອງປະຊຸມ	ທ່ານນາງ ວິໄລຄໍາ ໂພສາລາດ ຮັກສາການຫົວໜ້າ ສະຖາບັນໄອຍ້າ ແລະ ຂົນສິ່ງ
08.40 - 08.50	ປະຫານກອງຊຸມ ກ່າວເປີດ	ທ່ານ ບຸນຈັນ ສິນລະວົງ ລັດຖະມົນຕີຊ່ວຍວ່າການ ກະຊວງໄອຍ້າທີການ ແລະ ຂົນສິ່ງ
08.50 - 09.00	ຕ່າງໜ້າອົງການໃຈກາ ປະກອບຄໍາເຫັນ	ທ່ານ Yoshihar YONEYAMA Senior Representative JICA Laos office
09.00 - 10.15	ອະທິບາຍ ຮ່າງບົດລາຍງານສຸດທ້າຍ ກ່ຽວກັບ ການສຶກສາການບັນປຸງສິ່ງແວດລ້ອມນໍ້າ ຢູ່ ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ	Mr. Kanehiro MORISHITA ຫົວໜ້າທີມງານສຶກສາ
10.15 - 10.30	ພັກຜ່ອນ ດື່ມນັ້າຊາ ກາເຟ (15 ນາທີ)	
10.30 - 11.30	ສົນທະນາ ແລະ ປະກອບຄໍາຄືດຄໍາເຫັນ	ທີມງານສຶກສາໄຄງການ
11.30 - 12.00	ສະຫລຸບກ່າວປິດກອງປະຊຸມ	ທ່ານປະຫານກອງປະຊຸມ
12.00	ເຊີນຮັບປະຫານ ອາຫານຫຼົງ	